

DE Montage- und Betriebsanleitung Rohreinschubventilator ECA 15 E

Abb. A - F: Montagefolge

Abb. G: Geräteübersicht

- 1 Gehäuse
- 2 Anschlussklemme, 2-polig
- 3 Motorkappe
- 4 Beigefügtes Zubehör:
 - 4.1 Leitungstülle
 - 4.2 Zugentlastung
- 5 Schaumstoffband
- 6 Federscheibe
- 7 Motor
- 8 Schraube
- 9 Flügelrad
- 10 Sicherungsring
- P Pfeile Förder- und Drehrichtung
- T Typenschild

1 Fachinstallateur



Ventilatormontage nur durch **Fachinstallateure** der Lüftungstechnik. Elektrischer Anschluss, Inbetriebnahme, Störungsbehebung, Wartung und Reparatur nur durch **Elektrofachkräfte** entsprechend den elektrotechnischen Regeln (DIN EN 50110-1, DIN EN 60204-1 etc.).

Voraussetzungen für Fachinstallateure: Fachliche Ausbildung und Kenntniss der Fachnormen, EU-Richtlinien und EU-Verordnungen. Beachten Sie die geltenden Unfallverhütungsvorschriften: Maßnahmen des Arbeitsschutzes und der Arbeitssicherheit, intakte Schutzkleidung etc.

2 Lieferumfang

Ventilator, 2x Schaumstoffband, Zubehörbeutel (Leitungstülle, Zugentlastung mit 2 Schrauben, 2 Schrauben für Motorkappe), diese Montage- und Betriebsanleitung.

3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Ventilator dient zur Be- oder Entlüftung (je nach Einbaulage im Rohr) von innenliegenden Bädern und Toilettenräumen, Abstell- und Vorratsräumen, Büros etc. Zulässiger Einbau in Rohre DN 150 (Wickelfalzhrohr oder Wandhülse WH 150). Einbaulage beliebig.

Der Ventilator ist drehzahlsteuerbar und kann im Dauerbetrieb eingesetzt werden. Hintereinanderschalten von 2 Ventilatoren ergibt doppelte Druckstärke.

Der Ventilator ist ausschließlich für den häuslichen Gebrauch und ähnliche Zwecke vorgesehen.

4 Nicht zulässiger Betrieb

- **Entzündungs-/Brandgefahr durch brennbare Materialien, Flüssigkeiten oder Gase in der Nähe des Ventilators.** In der Nähe des Ventilators keine brennbaren Materialien, Flüssigkeiten oder Gase deponieren, die sich bei Hitze oder durch Funkenbildung entzünden und in Brand geraten können.
- **Fett- und Öldämpfe von Dunstabzugshauben können den Ventilator und die Luftleitungen verschmutzen und die Leistungsfähigkeit reduzieren.** Ventilator auf keinen Fall zur Förderung fetthaltiger Luft verwenden, z. B. in Kombination mit Dunstabzugshauben mit Abluftbetrieb.
- **Bei Betrieb während der Bauphase Gerätebeschädigung durch Verschmutzung des Ventilators.** Während der Bauphase ist ein Betrieb des Ventilators unzulässig.
- **Explosionsgefahr:** Explosionsfähige Gase und Stäube können entzündet werden und zu schweren Explosionen oder Brand führen Ventilator auf keinen Fall in explosionsfähiger Atmosphäre einsetzen.
- **Gefahr bei Betrieb in Einzelentlüftungsanlagen nach DIN 18017-3.** Ventilator erfüllt nicht die Norm DIN 18017-3. Ventilator nicht in Anlagen nach DIN 18017-3 einsetzen.
- **Gesundheitsgefahr durch Chemikalien oder aggressive Gase/Dämpfe,** insbesondere, wenn diese mit dem Ventilator in die Räume verteilt werden. Ventilator auf keinen Fall zur Förderung von Chemikalien oder aggressiven Gasen/ Dämpfen einsetzen.

5 Sicherheitshinweise

- **Gefahren für Personen (auch Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten oder mangelndem Wissen.** Ventilator nur von Personen installieren, in Betrieb nehmen, reinigen und warten lassen, welche die Gefahren dieser Arbeiten sicher erkennen und vermeiden können.
- **Verletzungsgefahr durch Saugwirkung des Ventilators und drehendes Flügelrad.** Bei Betrieb nicht zu nahe an das Gerät gehen, damit z. B. Haare, Kleidung oder Schmuck nicht in das Gerät hineingezogen werden können.
- **Verletzungsgefahr bei Arbeiten in der Höhe.** Benutzen Sie geeignete Aufstiegshilfen (Leitern). Die Standsicherheit ist zu gewährleisten, die Aufstiegshilfen ggf. durch eine 2. Person zu sichern. Sorgen Sie dafür, dass Sie sicher stehen und sich niemand unterhalb des Gerätes aufhält.

- **Nicht bestimmungsgemäßer Betrieb bei falschem Einbau.** Der Betrieb ist nur mit beidseitigem Berührungsschutz gemäß DIN EN ISO 13857 zulässig. z. B. Schutzgitter SGR oder Verschlussklappe AP verwenden. Insbesondere die Ausführungen von Lüftungskanälen und Schalldämmung beachten.
- **Verletzungs- und Gesundheitsgefahr bei Einsatz von nicht zugelassenen Zubehörkomponenten.** Ein Betrieb ist nur mit Original-Komponenten zulässig. Veränderungen und Umbauten sind unzulässig und entbinden den Hersteller von jeglicher Gewährleistung und Haftung, z. B. bei Bohrungen im Gehäuse, Stufennippel etc.
- **Lebensgefahr bei Betrieb mit raumluftabhängigen Feuerstätten durch Kohlenstoffmonoxid.** Bei Betrieb mit raumluftabhängiger Feuerstätte und Einbaulage "Entlüftung" unbedingt für eine ausreichende Zuluftnachströmung sorgen. Die maximal zulässige Druckdifferenz pro Wohneinheit beträgt 4 Pa. Die Ausführung bedarf grundsätzlich der Zustimmung des Bezirksschornsteinfegers.
- **Gefahr durch Stromschlag an elektrischen Komponenten bei Betrieb mit nicht komplett montiertem Ventilator.** Ventilator nur komplett montiert betreiben. Vor dem Abnehmen der Motorkappe alle Versorgungsstromkreise abschalten (Netzsicherung ausschalten), gegen Wiedereinschalten sichern und ein Warnschild sichtbar anbringen.
- **Gefahr bei Nichtbeachtung der geltenden Vorschriften für Elektroinstallationen.**
 - Vor Elektroinstallationen alle Versorgungsstromkreise abschalten, Netzsicherung ausschalten und gegen Wiedereinschalten sichern. Ein Warnschild sichtbar anbringen.
 - Bei der Elektroinstallation die geltenden Vorschriften beachten, z. B. DIN EN 50110-1, in Deutschland insbesondere VDE 0100 mit den entsprechenden Teilen.
 - Eine Vorrichtung zur Trennung vom Netz mit mindestens 3 mm Kontaktöffnung je Pol ist vorgeschrieben.
 - Gerät nur an einer fest verlegten elektrischen Installation und mit Leitungen Typ NYM-O / NYM-J, 3x 1,5 mm² anschließen.
 - Geräte nur mit auf Typenschild angegebener Spannung und Frequenz betreiben.
 - Die auf dem Typenschild angegebene Schutzart ist nur gewährleistet bei bestimmungsgemäßem Einbau (waagerechte Einbaulage) und bei ordnungsgemäßer Einführung der Anschlussleitung durch die Leitungstülle. Die Tülle muss den Leitungsmantel dicht umschließen.



ECA 15 E



www.maico-ventilatoren.com | Service: +49 7720 6940 | info@maico.de

DE UK FR CZ DK HU NL PL RUS SV



- Gerät kann auch im Stillstand unter Spannung stehen und durch Sensorik oder dem Thermoschalter in der Motorwicklung automatisch wieder anlaufen.
- Vorsicht beim Umgang mit Verpackungsmaterialien. Verpackungsmaterial außer Reichweite von Kindern aufbewahren (Erstickungsgefahr bei Verschlucken).

6 Bedienung

Ventilator ein/aus erfolgt mit Lichtschalter oder separatem Schalter (beide bauseitig). Der Ventilator schaltet beim Betätigen des Schalters sofort ein/aus.

i Bei thermischer Überlastung schaltet ein integrierter Motorüberlastungsschutz das Gerät aus. Vor Wiederinbetriebnahme den Ventilator so lange ausgeschaltet lassen, bis Motor und Temperaturbegrenzer abgekühlt sind. Erst dann wieder einschalten.

7 Technische Daten

Siehe Typenschild oder [Internet](#).

8 Umgebungsbedingungen

Höchsttemperatur Fördermedium: max. + 40 °C

9 Lagerung

Gerät nur trocken lagern (-20 bis +50 °C).

10 Montagevorbereitungen

1. Lüftungsleitung (z. B. Wickelfalzrohr) DN 150 installieren.
2. Netzleitung bis zum Montageort verlegen.

i Ventilator wird außerhalb der Wandhülse angeschlossen, siehe Abb. C. Länge der Netzleitung beachten.

3. Beide Schaumstoffbänder [5] gemäß Abb. A auf Gehäuse [1] kleben.

10.1 Betrieb mit Drehzahlsteller

⚠ VORSICHT: Stillstand und Funktionsstörung des Ventilators bei zu geringer Ausgangsspannung am Drehzahlsteller. Hinweise in Betriebsanleitung Drehzahlsteller beachten. Mindestdrehzahl am Drehzahlsteller immer so einstellen, dass der Ventilator nach Spannungsausfall wieder anläuft.

1. Drehzahlsteller STX aus Maico-Zubehörprogramm verwenden.

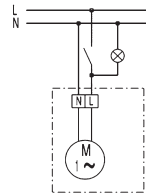
i Durch die Technik der Phasenanschnittsteuerung kann es im unteren Drehzahlbereich zu Brummgeräuschen kommen.

11 Montage

11.1 Elektrischer Anschluss

1. Netzsicherung ausschalten, gegen Wiedereinschalten sichern und ein Warnschild anbringen.
2. Motorkappe [3] abnehmen.
3. Zapfen der Leitungstülle [4.1] gemäß Abb. B abschneiden und Netzleitung durch die Leitungstülle führen.
4. Leitungen abmanteln und an Anschlussklemme [2] gemäß Schaltbild anschließen.

i Schutzleiter und nicht benötigte Adern abschneiden und isolieren. Netzleitung ordnungsgemäß durch Leitungstülle [4.1] in das Gerät führen, um Beschädigungen (z. B. durch Kondenswasser) zu vermeiden. Die Leitungstülle muss die Anschlussleitung dicht umschließen.



5. Zugentlastung [4.2] anbringen.
6. Motorkappe mit den beiden Befestigungsschrauben mit dem Gehäuse [1] verschrauben, siehe Abb. C.

11.2 Wandmontage (Abb. C und D), Deckenmontage (Abb. E und F)

ACHTUNG: Gerätebeschädigung/Funktionsstörung bei streifendem Flügelrad [9]. Gehäuse [1] weder verspannt noch gequetscht einbauen.

ACHTUNG: Kurzschlussgefahr/Gerätebeschädigung bei der Wandmontage durch Kondenswasserbildung im Ventilatorgehäuse. Lüftungsleitungen fachgerecht thermisch isolieren.

1. Gehäuse [1] ausrichten und in die Lüftungsleitung schieben. Dabei die Förderrichtung beachten: Entlüftung (Abb. C) / Belüftung (Abb. D).

i Förder- und Drehrichtung sind auf dem Ventilatorgehäuse durch Pfeile (Abb. G, Pos. P) gekennzeichnet.

2. Bei der Deckenmontage den Ventilator mit 3 Schrauben gegen Herabfallen sichern (Abb. F). Geeignetes Befestigungsmaterial ist bauseitig bereitzustellen.
3. Berührungsschutz anbringen, zum Beispiel Schutzgitter SGR.

12 Inbetriebnahme

1. Netzsicherung einschalten. Warnschild entfernen.
2. Funktionstest durchführen.

13 Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

14 Reinigung

i Regelmäßige Reinigung durchführen, Reinigungsintervalle nach Verschmutzung wählen. Keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden.

1. Netzsicherung ausschalten, sichern und Warnschild sichtbar anbringen.
2. Regelmäßig alle Staub- und Schmutzschichten an und innerhalb der Lüftungsleitung entfernen.

15 Störungsbehebung

Bei jeder Störung eine Elektrofachkraft hinzuziehen.

Störung: Ventilator schaltet nicht ein.

Ursache 1: Keine Netzspannung.

Maßnahme: Prüfen, ob die Netzsicherung ausgefallen ist. Diese ggf. einschalten.

Ursache 2: Flügelrad blockiert.

Maßnahme: Flügelradlauf überprüfen. Flügelrad ggf. reinigen.

Störung: Thermischer Überlastungsschutz des Motors schaltet den Ventilator aus.

Ursache: Motor zu heiß.

Maßnahme: Ein/Aus-Schalter in Position Aus schalten. Warten, bis Motor und Temperaturbegrenzer abgekühlt sind. Die Abkühlzeit kann bis zu 15 Minuten betragen. Ein/Aus-Schalter in Position Ein schalten. Falls die Störung weiterhin besteht eine Elektrofachkraft hinzuziehen.

16 Demontage

Demontage nur durch Elektrofachkräfte zulässig.

17 Umweltgerechte Entsorgung

Der Ventilator und auch die Verpackung enthält wiederverwertbare Stoffe, die nicht in den Restmüll gelangen dürfen. Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien umweltgerecht nach den in Ihrem Land geltenden Bestimmungen. Entsorgen Sie das Gerät nach Ende der Nutzung umweltgerecht nach den in Ihrem Land geltenden Bestimmungen.

Impressum: © Maico Elektroapparate-Fabrik GmbH. Deutsche Original-Betriebsanleitung. Druckfehler, Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.

UK

Mounting and Operating instructions: Duct-mounted fan ECA 15 E

Fig. A - F: Mounting sequence

Fig. G: Unit overview

- 1 Housing
- 2 Connection terminal, 2 pins
- 3 Motor cap
- 4 Accessories provided
- 4.1 Cable grommet
- 4.2 Tension relief
- 5 Foam strip
- 6 Spring washer
- 7 Motor
- 8 Screw
- 9 Impeller
- 10 Retaining ring
- P Arrows for direction of air flow and rotation
- T Rating plate

1 Specialist installer



Fan installation only by **specialist ventilation installers**. Electrical connection, commissioning, fault rectification, maintenance and repair may only be undertaken by **trained electricians** in accordance with the applicable electrical engineering regulations (EN 50110-1, EN 60204-1 etc.). Requirements for specialist installers: Specialist training and knowledge of technical standards, EU Directives and EU Ordinances. Pay attention to the valid accident prevention regulations: health and safety measures, protective clothing in good repair etc.

2 Scope of delivery

Fan, 2x foam strip, bag of accessories (cable grommet, tension relief with 2 screws, 2 screws for motor cap), these mounting and operating instructions

3 Intended use

This fan is used for air extraction and ventilation (depending on installation position in the duct) of internal bathrooms and WCs, storage rooms, offices etc. Installation in Ø 150 ducts permitted (folded spiral-seams duct or WH 150 wall sleeve). Any installation position can be selected.

The fan is speed controllable and can be used in continuous operation. Connecting 2 fans one after another results in twice the level of pressure. The fan is only intended for domestic use and similar purposes.

4 Impermissible operation

- **Risk of combustion/fire from flammable materials, liquids or gases in the vicinity of the ventilation unit.** Do not place any flammable materials, liquids or gases near the fan, which may ignite in the event of heat or sparks and catch fire.
- **Grease and oil vapours from range hoods may contaminate the fan and ventilation ducts and reduce efficiency.** Never use fan to convey greasy air, e.g. in combination with range hoods with exhaust air operation.
- **If operated during the build phase, damage can be caused to the unit due to contamination of the fan.** Fan operation is not permitted during the build phase.
- **Explosion hazard. Explosive gases and dusts may ignite and cause serious explosions or fire.** Never use the fan in an explosive atmosphere.
- **Risk from operating in single air extraction systems in accordance with DIN 18017-3.** Fan does not satisfy the DIN 18017-3 standard. Do not use fan in systems in accordance with DIN 18017-3.
- **Health risk due to chemicals or aggressive gases/vapours, especially if they are distributed throughout the rooms by the fan.** Never use fan to convey chemicals or aggressive gases/vapours.

5 Safety instructions

- **Risks for people (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of knowledge.** Fan may only be installed, commissioned, cleaned and maintained by people who can safely recognise and avoid the risks associated with this work.
- **Danger of injury due to suction from fan and rotating impeller.** During operation do not get too close to the fan unit, to e.g. avoid hair, clothing or jewellery being drawn into the unit.
- **Risk of injury when working at heights.** Use appropriate climbing aids (ladders). Stability should be ensured, if necessary have the climbing aids steadied by a 2nd person. Ensure that you are standing securely and cannot lose your balance and that there is no one under the unit.
- **Intended operation not ensured if installed incorrectly.** A fan not installed correctly may result in operation not as intended. Operation is only permitted with protection against accidental contact on both sides in accordance with EN ISO 13857, e.g. use protective



grille SGR or shutter AP. In particular, note the information on ventilation channels and sound deadening.

- **Risk of injury and health risk when using accessory elements which have not been approved.** The unit may only be operated with original components. Modifications and alterations are not permitted and release the manufacturer from any guarantee obligations and liability, e.g. if holes are drilled in the housing, stepped grommets are used etc.
- **Risk of death from carbon monoxide when operating with air-ventilated fireplaces.**
- **When operating with air-ventilated fireplaces and in "air extraction" installation position, a sufficient fresh air supply must be ensured.** The maximum permitted pressure difference per living unit is 4 Pa. The consent of a professional chimney sweep is needed in all cases.
- **Danger of electric shock on electrical components, from operating the unit not fully mounted.** Only operate the fan when it is completely installed. Before taking off the motor cap, shut down all supply circuits (switch off mains fuse), secure against being accidentally switched back on and position a visible warning sign. Only operate the fan when it is completely installed.
- **Danger if the relevant regulations for electrical installations are not observed.**
 - Before installing the electrics, shut down all supply circuits, deactivate the mains fuse and secure it so it cannot be switched back on. Attach a warning sign in a clearly visible place.
 - Be sure to observe the relevant regulations for electrical installation; e.g. EN 50110-1, in Germany this is particularly VDE 0100, with the corresponding parts.
 - A mains isolation device with contact openings of at least 3 mm at each pole is mandatory.
 - Only connect unit to a permanently wired electrical installation with NYM-O / NYM-J, 3 x 1.5 mm² cables.
 - The units may only be operated using the voltage and frequency shown on the rating plate.
 - The degree of protection stated on the rating plate is only guaranteed if installation is undertaken correctly (horizontal installation position) and if the connection cable is correctly guided through the cable grommet. The grommet must tightly seal the cable sheathing.

- Unit may also be energized even when at a standstill and may start up automatically via the sensors or by the thermal switch in the motor winding.
- Exercise caution when handling packaging materials. Store packaging material out of the reach of children (risk of suffocation due to swallowing).

6 Operation

Fan is switched on/off with light switch or separate switch (both to be supplied by the customer). The fan switches on/off immediately when the switch is pressed.

i In the event of thermal overload, an integrated motor overload protection switches the unit off. Before starting the fan back up leave it switched off long enough for the motor and temperature limiter to cool down. Only then switch it back on.

7 Technical data

See rating plate or [Internet](#).

8 Ambient conditions

Maximum temperature of air medium: max. + 40 °C

9 Storage

Store unit exclusively in a dry location (-20 to +50 °C).

10 Installation preparations

1. Install Ø 150 ventilation duct (e.g. folded spiral-seams duct).
 2. Route power cable to installation location.
- i** Fan is connected outside the wall sleeve, see Fig. C. Note length of power cable.
3. Stick both foam strips [5] onto housing [1] as shown in Fig. A.

10.1 Operation with speed controller

⚠ CAUTION: The fan will stop and suffer functional problems if the output voltage on the speed controller is too low. Observe information in the speed controller operating instructions. Always set the minimum speed on the speed controller such that the fan starts up again after power failure.

1. Use speed controller STX from the Maico range of accessories.

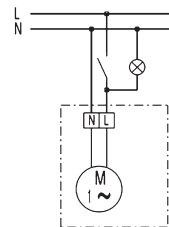
i The technology used in the phase angle controller may cause humming noises in the lower speed range.

11 Mounting

11.1 Electrical connection

1. Switch off mains fuse, secure against being accidentally switched back on and position a warning sign.
2. Remove motor cap [3].
3. Cut off stud of cable grommet [4.1] as shown in Fig. B and guide power cable through cable grommet.
4. Strip cables and connect to connecting terminal [2] as shown in wiring diagram.

i Cut off and insulate PE conductor and individual cable cores that are not require. Guide power cable correctly through cable grommet [4.1] into unit to avoid damage (e.g. from condensation). The cable grommet must tightly seal the connection cable.



5. Fit tension relief [4.2].
6. Screw the motor cap to the housing [1] using both fixing screws, see Fig. C.

11.2 Wall installation (Fig. C and D), ceiling installation (Fig. E and F)

NOTICE: Damage to unit/functional problems in the event of rubbing impeller [9]. Do not twist or squash housing [1] when installing.

NOTICE: Danger of short-circuits/damage to unit when installing on wall as a result of build-up of condensation in fan housing. Thermally insulate ventilation ducts in a professional manner.

1. Align housing [1] and slide into ventilation duct. Note the air flow direction: Air extraction (Fig. C) / ventilation (Fig. D).
- i** Airstream and rotational direction are marked on the fan housing by arrows (Fig. G, pos. P).
2. In the case of ceiling installation, secure the fan against falling with 3 screws (Fig. F). Suitable mounting material is to be supplied by the customer.
 3. Fit protection against accidental contact, for example protective grille SGR.

12 Start-up

1. Switch mains fuse on. Remove warning sign.
2. Run function test.

13 Maintenance

The unit is maintenance-free.

14 Cleaning

i Undertake cleaning regularly, select cleaning intervals based on soiling. Do not use aggressive cleaning agents.

1. Switch off mains fuse, secure and fit warning sign so that it is clearly visible.
2. Regularly remove all layers of dust and dirt from the top and inside of the ventilation duct.

15 Fault rectification

Call on the services of a trained electrician any time there is a fault.

Fault: Fan does not switch on.

Cause 1: No mains voltage.

Measure: Check whether the mains fuse has failed. Switch on if necessary.

Cause 2: Impeller is blocked.

Measure: Check impeller. Clean it if necessary.

Fault: Motor's thermal overload protection switches the fan off.

Cause: Motor too hot.

Measure: Put the on/off switch in the Off position. Wait until motor and temperature limiter have cooled. Cool-down time can be up to **15 minutes**. Put the on/off switch in the On position. If the fault persists, call on the services of a trained electrician.

16 Dismantling

Dismantling may only be undertaken by a trained electrician.

17 Environmentally responsible disposal

The fan and the packaging contain parts that can be recycled, and should not end up in the domestic waste. Dispose of the packaging material in an environmentally-friendly way, in compliance with the regulations valid in the country where you are. At the end of its service life, dispose of the unit in an environmentally-friendly way, in compliance with the regulations valid in the country where you are.

Acknowledgements: © by Maico Elektroapparate-Fabrik GmbH. This is a translation of the original German Operating Instructions. We are not responsible for mistakes or printing errors and retain the right to make technical modifications without giving prior notice.

FR Instructions de montage et mode d'emploi: Aérateur tubulaires ECA 15 E

Fig. A - F: Séquences de montage

Fig. G: Vue d'ensemble de l'appareil

- 1 Boîtier
- 2 Borne de raccordement, 2 pôles
- 3 Capot moteur
- 4 Accessoires fournis
- 4.1 Manchon de câble
- 4.2 Décharge de traction
- 5 Ruban en mousse
- 6 Rondelle élastique
- 7 Moteur
- 8 Vis
- 9 Hélice
- 10 Anneau de sûreté
- P Flèches sens de refoulement et de rotation
- T Plaque signalétique

1 Installateur spécialisé



Le montage du ventilateur est exclusivement réservé aux **installateurs spécialisés** en technique de ventilation. Le branchement électrique, la mise en service, l'élimination des dysfonctionnements, l'entretien et la réparation ne doivent être effectués que par les **électriciens qualifiés** conformément aux règles électrotechniques (EN 50110-1, EN 60204-1 etc.).

Conditions préalables pour les installateurs spécialisés : formation professionnelle et connaissance des normes techniques, des directives et ordonnances de l'UE. Respectez les directives relatives à la prévention des accidents en vigueur : mesures en matière de protection et de sécurité au travail, vêtement de protection intact etc.

2 Volume de fourniture

Ventilateur, 2x ruban en mousse, sachet d'accessoires (manchon de câble, décharge de traction avec 2 vis, 2 vis pour capot moteur), les présentes Instructions de montage et mode d'emploi.

3 Utilisation conforme

Ce ventilateur sert à insuffler/évacuer l'air (selon la position d'installation dans la gaine) de salles de bains et WC sans fenêtre extérieure, débarras, garde-manger, bureaux, etc. Montage admissible dans gaines Ø 150 (gaine agrafée ou gaine murale WH 150). Position d'installation au choix. Il s'agit d'un ventilateur à vitesse variable



ECA 15 E



www.maico-ventilatoren.com | Service: +49 7720 6940 | info@maico.de

DE UK FR CZ DK HU NL PL RUS SV



peuvent fonctionner en continu. La mise en marche consécutive de 2 ventilateurs entraîne une force de pression doublée. Le ventilateur est exclusivement réservé à l'usage domestique et similaires.

4 Fonctionnement non autorisé

- **Risque d'inflammation/d'incendie résultant de la présence de matériaux, liquides ou gaz combustibles à proximité du ventilateur.** Ne pas déposer de matériaux, liquides ou gaz combustibles à proximité du ventilateur risquant de s'enflammer sous l'effet de la chaleur ou d'étincelles et de provoquer un incendie.
- **Des vapeurs de graisse et d'huile en provenance de hottes aspirantes risquent d'encrasser le ventilateur et les gaines d'air, et de réduire son efficacité.** Ne jamais utiliser le ventilateur pour diffuser de l'air chargé de graisse, p. ex. en association avec des hottes aspirantes en mode Évacuation d'air.
- **En cas d'utilisation pendant la phase de construction, endommagement de l'appareil par encrassement du ventilateur.** L'utilisation du ventilateur est interdite pendant la phase de construction.
- **Risque d'explosion. Les gaz et poussières explosibles risquent de s'enflammer et de provoquer une grave explosion ou incendie.** Ne jamais utiliser le ventilateur dans une atmosphère explosible.
- **Risque en cas d'exploitation dans des installations de ventilation individuelles selon DIN 18017-3.** Le ventilateur ne satisfait pas à la norme DIN 18017-3. Ne pas utiliser le ventilateur dans des installations conformes à la norme DIN 18017-3.
- **Les produits chimiques ou gaz / vapeurs agressifs risquent de nuire à la santé, notamment s'ils sont diffusés dans les pièces par le ventilateur.** Ne jamais utiliser le ventilateur pour diffuser des produits chimiques ou gaz / vapeurs agressifs.

5 Consignes de sécurité

- **Danger pour les personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou psychiques réduites ou sans connaissances suffisantes.** L'installation, la mise en service, le nettoyage et l'entretien du ventilateur ne pourront être effectués que par des personnes conscientes des risques présentés par ces travaux et en mesure de les éviter.

- **Risque de blessure dû à l'effet d'aspiration du ventilateur et à l'hélice en rotation.** Ne pas s'approcher trop près de l'appareil en fonctionnement afin d'éviter que p. ex. les cheveux, les vêtements ou les bijoux ne soient happés.
- **Risque de blessure lors des travaux en hauteur. Utiliser des auxiliaires d'accès vertical (échelles) appropriés.** Assurer la stabilité. Le cas échéant, faire appel à une 2ème personne pour maintenir les auxiliaires d'accès. Veiller à avoir une position stable et à ce que personne ne séjourne sous l'appareil.
- **Utilisation non conforme suite à montage erroné. Si le ventilateur n'est pas monté correctement, son exploitation peut être non conforme.** L'exploitation n'est admissible qu'avec une protection bilatérale contre les contacts selon EN ISO 13857. Utiliser p. ex. la grille de protection SGR ou le volet de fermeture AP. Veiller particulièrement à l'exécution des gaines de ventilation et de l'insonorisation.
- **Risque de blessure et risque pour la santé en cas d'utilisation d'accessoires non autorisés.** Le fonctionnement n'est autorisé qu'avec des composants d'origine. Les modifications et transformations sont rigoureusement interdites et dégagent le fabricant de toute responsabilité et garantie, p. ex. en cas de trous dans le boîtier, de raccords cannelés etc.
- **Danger de mort dû à la présence de monoxyde de carbone en cas d'utilisation avec des foyers dépendants de l'air ambiant.** En cas de foyer dépendant de l'air ambiant et de position d'installation « Évacuation d'air », veiller impérativement à une arrivée d'air suffisante. La différence de pression maximale par unité d'habitation est de 4 Pa. L'exécution nécessite en règle générale l'accord du rameneur responsable de votre district.
- **Danger d'électrocution présenté par les composants électriques en cas d'exploitation d'un ventilateur partiellement monté.** N'utiliser le ventilateur qu'après son montage complet. Avant de retirer le capot moteur, couper tous les circuits d'alimentation électrique (désactiver le fusible secteur), sécuriser contre toute remise en service intempestive et apposer un panneau d'avertissement de manière bien visible. N'utiliser le ventilateur qu'après son montage complet.

● Danger en cas de non-respect des consignes en vigueur relatives aux installations électriques.

- Avant toute installation électrique, couper tous les circuits d'alimentation électrique, mettre le fusible secteur hors service et sécuriser contre une remise en marche. Apposer un panneau d'avertissement de manière bien visible.
- La réglementation en vigueur pour l'installation électrique, p. ex. EN 50110-1, et notamment, pour l'Allemagne, la norme DIN VDE 0100 et les parties correspondantes, doivent être respectées.
- Prévoir un dispositif de coupure du secteur avec une ouverture de contact d'au moins 3 mm par pôle.
- Brancher exclusivement l'appareil sur une installation électrique permanente avec des câbles de type NYM-O / NYM-J, 3x 1,5 mm².
- Utiliser exclusivement les appareils à la tension et à la fréquence indiquées sur la plaque signalétique.
- Le type de protection indiqué sur la plaque signalétique est uniquement garanti sous réserve d'un montage conforme aux prescriptions (installation horizontale) et de l'insertion correcte du câble de raccordement à travers le manchon de câble. Ce manchon doit enserrer étroitement l'enveloppe du câble.
- Même à l'arrêt, l'appareil peut être sous tension et être mis automatiquement en marche par les capteurs ou par le thermocontact dans la bobine de moteur.
- Manipuler les matériaux d'emballage avec prudence. Conserver le matériel d'emballage hors de portée des enfants (risque d'étouffement en cas d'ingestion).

6 Commande

Le ventilateur est activé/désactivé (Marche/Arrêt) avec un interrupteur d'éclairage ou un interrupteur séparé (les deux à fournir par le client). Le ventilateur se met immédiatement en marche/arrêt dès l'activation de l'interrupteur.

i En cas de surcharge thermique, une protection thermique contre les surcharges arrête l'appareil. Avant sa remise en service, laisser le ventilateur à l'arrêt jusqu'à refroidissement du moteur et du limiteur de température. Puis le remettre en marche.

7 Caractéristiques techniques

Se référer à la plaque signalétique ou à [Internet](#).

8 Conditions ambiantes

Température maximale fluide à refouler : au max. + 40 °C

9 Stockage

Stocker l'appareil uniquement dans un endroit sec (de -20 à +50 °C).

10 Préparatifs de montage

1. Installer la gaine d'air (p. ex. gaine agrafée) Ø 150.
 2. Poser le câble secteur jusqu'au lieu d'installation.
- i** Le ventilateur est branché hors de la gaine murale, voir Fig. C. Tenir compte de la longueur du câble secteur.
3. Coller les deux rubans en mousse [5] sur le boîtier [1] conformément à la Fig. A.

10.1 Fonctionnement avec régulateur de vitesse

⚠ PRUDENCE: Arrêt et dysfonctionnement du ventilateur en cas de tension de sortie trop faible sur le régulateur de vitesse. Respecter les consignes du mode d'emploi du régulateur de vitesse. Toujours régler la vitesse de rotation minimale sur le régulateur de vitesse de manière à ce que le ventilateur redémarre après une panne de courant.

1. Utiliser un régulateur de vitesse STX inclus dans le programme d'accessoires Maico.
- i** La technique de réglage par hachage des phases peut provoquer des bourdonnements à bas régime.

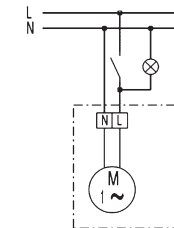
11 Montage

11.1 Branchement électrique

1. Désactiver le fusible secteur, sécuriser contre toute remise en service intempestive et apposer un panneau d'avertissement.
2. Déposer le capot moteur [3].
3. Couper les boulons d'entretoisement du manchon de câble [4.1] conformément à la Fig. B et faire passer le câble secteur à travers le manchon de câble.
4. Blinder les conduites et raccorder à la borne de raccordement [2], conformément au schéma de branchement.

i Couper et isoler le conducteur de protection et les fils non utilisés. Introduire correctement le câble secteur à travers le manchon de câble [4.1] dans l'appareil pour prévenir les dom-

mages (p. ex. dus au condensat). Le manchon de câble doit enserrer étroitement le câble de raccordement.



5. Poser la décharge de traction [4.2].
6. Au moyen des deux vis de fixation, visser le capot moteur au boîtier [1], voir Fig. C.

11.2 Montage mural (Fig. C et D) / Montage au plafond (Fig. E et F)

ATTENTION: Endommagement de l'appareil / Dysfonctionnement en raison du frottement de l'hélice [9]. Installer le boîtier [1] ni gauchi ni coincé.

ATTENTION: Risque de court-circuit / Endommagement de l'appareil / en montage mural par formation de condensat dans le boîtier de ventilateur. Effectuer l'isolation thermique des gaines d'air dans les règles de l'art.

1. Aligner le boîtier [1] et le pousser dans la gaine d'air. Ce faisant, respecter le sens de refoulement : évacuation d'air (Fig. C) / insufflation d'air (Fig. D).
- i** Les sens de refoulement et de rotation sont indiqués par des flèches sur le boîtier du ventilateur (Fig. G, pos. P).
2. En cas de montage au plafond, sécuriser le ventilateur contre la chute à l'aide de 3 vis (Fig. F). Le matériel de fixation adéquat est à fournir par le client.
 3. Installer la protection contre les contacts, par exemple une grille de protection SGR.

12 Mise en service

1. Activer le fusible secteur. Retirer le panneau d'avertissement.
2. Effectuer un test de fonctionnement.

13 Entretien

L'appareil ne nécessite aucun entretien.

14 Nettoyage

i Effectuer un nettoyage régulier. Sélectionner des intervalles de nettoyage en fonction de l'encrassement. Ne pas utiliser de produits de nettoyage agressifs.



ECA 15 E



www.maico-ventilatoren.de | Service: +49 7720 6940 | info@maico.de

DE UK FR CZ DK HU NL PL RUS SV



- Déconnecter le fusible secteur, sécuriser et apposer un panneau d'avertissement de manière bien visible.
- Retirer régulièrement toutes les couches de poussière et de saleté sur et à l'intérieur de la gaine d'air.

15 Élimination des dysfonctionnements

Lors de tout dysfonctionnement, consulter un électricien qualifié.

Dysfonctionnement: Le ventilateur ne se met pas en marche.

Cause 1: Pas de tension du secteur.

Mesure: Contrôler si le fusible secteur fonctionne correctement. Le cas échéant, l'activer.

Cause 2: Hélice bloquée.

Mesure: Contrôler le fonctionnement de l'hélice. La nettoyer si besoin est.

Dysfonctionnement: La protection thermique contre les surcharges du moteur met le ventilateur hors circuit

Cause: Moteur trop chaud.

Mesure: Mettre l'interrupteur Marche/Arrêt en position « Arrêt ». Attendre le refroidissement du moteur et du limiteur de température.

Le temps de refroidissement peut atteindre jusqu'à 15 minutes. Mettre l'interrupteur Marche/Arrêt en position « Marche ». Si le dysfonctionnement persiste, faire appel à un électricien qualifié.

16 Démontage

Seul un électricien spécialisé (Chapitre 3) peut se charger du démontage.

17 Élimination respectueuse de l'environnement

Le ventilateur ainsi que son emballage contient des matériaux recyclables qui ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères. Éliminez les matériaux d'emballage dans le respect de l'environnement, conformément aux prescriptions en vigueur dans votre pays. Éliminez l'appareil hors d'usage dans le respect de l'environnement, conformément aux prescriptions en vigueur dans votre pays.

Mentions légales : © Maico Elektroapparate Fabrik GmbH. Cette instruction est une traduction de l'instruction allemande originale. Sous réserve de fautes d'impression, d'erreurs et de modifications techniques.

CZ Návod k montáži a obsluze Zásuvný potrubní ventilátor ECA 15 E

Obr. A - F: Postup montáže

Obr. G: Přehled ventilátoru

- Těleso
- Dvoupólová svorkovnice
- Víko motoru
- Přiložené příslušenství
- Kabelová průchodka
- Odlehčení v tahu
- Pěnový pásek
- Pérová podložka
- Motor
- Šroub
- Lopatkové kolo
- Pojistný kroužek
- Šipky proudění vzduchu a otáčení
- Typový štítek

1 Kvalifikovaný technik



Montáž ventilátoru světe výhradně kvalifikovanému technickovi v oboru vzduchotechniky. Elektrické připojení, uvedení do provozu, odstraňování závad, údržbu a opravy smí provádět výhradně kvalifikovaní elektrikáři v souladu s elektrotechnickými předpisy (EN 50110-1, EN 60204-1 atd.).

Požadavky na kvalifikované techniky: Příslušné odborné vzdělání a znalost technických norem, směrnic EU a předpisů EU. Dodržování platných předpisů pro prevenci úrazů: Opatření pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci, neporušený ochranný oděv atd.

2 Rozsah dodávky

Ventilátor, 2 ks pěnových pásků, sáček s příslušenstvím (kabelová průchodka, odlehčení v tahu s pomocí 2 šroubů, 2 ks šroubů pro víko motoru), návod k montáži a obsluze.

3 Užívání výrobku v souladu s jeho určením

Tento ventilátor slouží k přívodu nebo odvodu vzduchu (v závislosti na montážní poloze v potrubí) do/z vnitřních koupelen a prostorů toalet, komor a skladovacích prostorů, kanceláří atd.

Montáž je dovolena do potrubí Ø 150 (spiro potrubí nebo stěnová trubka WH 150). Libovolná montážní poloha. Ventilátor má možnost regulace otáček a lze jej použít v trvalém provozu. Umístěním dvou ventilátorů za sebou se tlak vzduchu zdvojnásobí. Ventilátor je určen výhradně pro domácí použití a podobné účely.

4 Nepovolený provoz

- Nebezpečí vznícení/vzniku požáru v důsledku hořlavých materiálů, kapalin nebo plynů v blízkosti ventilátoru.** V blízkosti ventilátoru neskladujte hořlavé materiály, kapaliny nebo plyny, které se horkem nebo jiskrami mohou vznítit a začít hořet.
- Výpary s obsahem mastnoty a oleje z odsávačů par mohou ventilátor a větrací potrubí znečistit a snížit jeho výkon.** Ventilátor v žádném případě nepoužívejte k přečerpávání vzduchu s obsahem mastnoty, např. v kombinaci s odsávači par v odtahovém režimu.
- Při provozu během stavební fáze hrozí poškození zařízení v důsledku znečištění ventilátoru.** Během stavební fáze není provoz ventilátoru povolen.
- Nebezpečí výbuchu. Výbušné plyny a prach se mohou vznítit a způsobit silný výbuch nebo požár.** Ventilátor v žádném případě nepoužívejte v prostředí s nebezpečím výbuchu.
- Nebezpečí při provozu v systémech pro centrální odvětrávání podle normy DIN 18017-3.** Ventilátor nesplňuje normu DIN 18017-3. Nepoužívejte ventilátor v systémech podle normy DIN 18017-3.
- Nebezpečí poškození zdraví v důsledku působení chemických látek nebo agresivních plynů/výparů,** a to zejména tehdy, když jsou ventilátorem vháněny do prostorů. Ventilátor v žádném případě nepoužívejte k přečerpávání chemikálií nebo agresivních plynů/výparů.

5 Bezpečnostní pokyny

- Nebezpečí pro osoby (také děti) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými znalostmi.** Instalaci, zprovoznění, čištění a údržbu ventilátoru přenechejte osobám, které umějí bezpečně rozpoznat nebezpečí v souvislosti s těmito činnostmi a vyhnout se jim.
- Nebezpečí zranění v důsledku sání ventilátoru a rotujícího lopatkového kola.** Během provozu se nepřibližujte se do těsné blízkosti ventilátoru, aby nedošlo k zachycení vlasů, oděvu nebo šperků.
- Nebezpečí zranění při práci ve výškách.** Používejte vhodné pomůcky pro výstup (žebříky). Zajistěte stabilitu, v případě potřeby zajistěte pomůcky pro výstup 2. osobou. Zajistěte, abyste bezpečně stáli a pod ventilátorem se nikdo nezdržoval.

- Provoz v rozporu s určením v případě nesprávné montáže. Důsledkem nesprávné montáže ventilátoru může být provoz v rozporu s určením.** Provoz je povolen jen s oboustrannou ochranou proti dotyku podle normy EN ISO 13857, použijte např. ochrannou mřížku SGR nebo uzavírací klapku AP. Dbejte zejména provedení větracích kanálů a zvukové izolace.
- Nebezpečí úrazu a ohrožení zdraví v případě použití neschválených součástí příslušenství.** Provoz je povolen je s originálními součástmi. Změny a přestavby ventilátoru nejsou povoleny a zprůstňují výrobce jakékoli povinnosti záručního plnění a odpovědnosti například při otvorech v pouzdru, stupňovitých vsuvkách apod.
- Ohrožení života oxidem uhelnatým při provozu se zařízeními s otevřeným ohněm závislými na přívodu spalovacího vzduchu.** Při provozu se zařízeními s otevřeným ohněm závislými na přívodu spalovacího vzduchu a při montážní poloze ventilátoru pro „odvětrávání“ v každém případě zajistěte přísun dostatečného množství přívodního vzduchu. Maximální přípustný rozdíl tlaků v obytné jednotce činí 4 Pa. Provedení je v zásadě podmíněno souhlasem okresního komínika.
- Gefahr durch Stromschlag an elektrischen Nebezepečí úrazu elektrickým proudem dotykem elektrických komponent při provozu s neúplně smontovaným ventilátorem.** Ventilátor provozujte jen v kompletně smontovaném stavu. Před sejmutím víka motoru vypněte všechny napájecí obvody (vypněte síťový jistič), zajistěte jej proti opětovnému zapnutí a na viditelném místě umístěte výstražný štítek. Ventilátor provozujte jen v kompletně smontovaném stavu.
- Nebezpečí v případě nedodržení platných předpisů o elektroinstalacích.**
 - Před prováděním elektroinstalačních prací vypněte všechny napájecí obvody, vypněte síťový jistič a zajistěte jej proti opětovnému zapnutí. Na viditelném místě umístěte výstražný štítek.
 - Při provádění elektroinstalačních prací dodržujte platné předpisy, např. EN 50110-1, v Německu zejména předpis VDE 0100 s příslušnými částmi.
 - Je předepsáno zařízení pro odpojení od sítě se vzdáleností kontaktů nejméně 3 mm na každý pól.
 - Ventilátor připojte jen k elektroinstalaci s pevnou pokládkou a s kabely typu NYM-O / NYM-J, 3 x 1,5 mm².

- Ventilátory provozujte jen s napětím a kmitočtem, které je uvedeno na typovém štítku.
- Krytí uvedené na typovém štítku je zajištěno jen v případě, pokud je montáž provedena (vodorovná instalační poloha) v souladu s určením a jsou-li elektrické vodiče řádně zavedeny do průchodky. Průchodka musí těsně svírat plášť kabelu.
- Zařízení může být i v klidovém stavu pod napětím a může se automaticky znovu rozběhnout pomocí senzory nebo tepelného spínače ve vinutí motoru.
- Buďte opatrní při manipulaci s obalovým materiálem. Obalový materiál uschovejte mimo dosah dětí (nebezpečí udušení při spolknutí).

6 Obsluha

Zapínání nebo vypínání ventilátoru je prováděno vypínačem osvětlení, nebo samostatným vypínačem (oboje je dodávka stavby). Ventilátor se po stisknutí vypínače okamžitě zapne, příp. vypne.

i V případě tepelného přetížení vypne ventilátor integrovaná tepelná ochrana proti přetížení. Před opětovným zapnutím ponechte ventilátor vypnutý do doby, dokud se motor a omezovač teploty neochladí. Až poté jej znovu zapněte.

7 Technické údaje

Viz typový štítek nebo [Internet](#).

8 Podmínky prostředí

Maximální teplota čerpaného média: max. + 40 °C.

9 Skladování

Ventilátor skladujte jen v suchu (od -20 do +50 °C).

10 Příprava k montáži

- Nainstalujte větrací potrubí (např. spiro potrubí) Ø 150.
- Proveďte pokládku síťového přívodu až k místu montáže.

i Ventilátor připojte mimo prostoru stěnové trubky, viz obr. C. Dbejte délky síťového kabelu.

- Oba pěnové pásky [5] nalepte na těleso ventilátoru [1] podle obrázku A.

10.1 Provoz s regulátorem otáček

⚠ POZOR: Zastavení a nefunkčnost ventilátoru při nedostatečném výstupním napětí regulátoru otáček. Dbejte pokynů uvedených v návodu k obsluze regulátoru otáček. Regulátorem otáček nastavte takové minimální otáčky, aby



ECA 15 E



www.maico-ventilatoren.com | Service: +49 7720 6940 | info@maico.de

DE UK FR CZ DK HU NL PL RUS SV



se ventilátor po výpadku a obnovení dodávky elektrické energie opět začal otáčet.

1. Použijte regulátor otáček STX z výrobního programu příslušenství společnosti Maico.

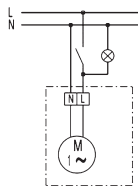
i V důsledku technologie fázové regulace se ve spodním pásmu otáček může ozývat brum.

11 Montáž

11.1 Elektrické připojení

1. Vypněte síťový jistič, zajistěte jej proti opětovnému zapnutí a na viditelném místě umístěte výstražný štítek.
2. Sejměte víko motoru [3].
3. Zátku kabelové průchodky [4.1] uřežte podle obr. B a síťový kabel provlékněte kabelovou průchodkou.
4. Vodiče odizolujte a podle schématu zapojení je připojte ke svorkovnici [2].

i Ochranný vodič a nepotřebné vodiče odřežte a zaizolujte. Síťový kabel řádně provlékněte kabelovou průchodkou [4.1] do ventilátoru, abyste zamezili poškození (např. kondenzátem). Kabelová průchodka musí těsně svírat napájecí vedení.



5. Namontujte systém odlehčení v tahu [4.2].
6. Víko motoru přišroubujte k tělesu ventilátoru [1] s pomocí obou upevňovacích šroubů, viz obrázek C.

11.2 Nástěnná montáž (obr. C a D), stropní montáž (obr. E a F)

UPOZORNĚNÍ: Poškození ventilátoru/porucha funkce v důsledku tření lopatkového kola [9]. Těleso ventilátoru [1] nesmí být po montáži deformováno ani přetíženo.

UPOZORNĚNÍ: Nebezpečí vzniku zkratu a poškození ventilátoru v důsledku tvorby kondenzátu uvnitř tělesa ventilátoru. Vzduchotechnická potrubí odborným způsobem tepelně zaizolujte.

1. Těleso ventilátoru [1] vyrovnějte do svislé polohy a zasuňte je do potrubí. Dbejte přitom směru proudění vzduchu: Odvě-trávání (obr. C) / provětrávání (obr. D).

i Směr proudění vzduchu a otáčení je na tělese ventilátoru vyznačen šipkami (obr. G, pol. P).

2. Při stropní montáži zajistěte ventilátor proti vypadnutí 3 šrouby (obr. F). Vhodný upevňovací materiál je dodávkou stavby.
3. Namontujte ochranu proti nebezpečnému dotyku, např. ochrannou mřížku SGR.

12 Uvedení do provozu

1. Zapněte síťový jistič. Odstraňte výstražný štítek.

2. Provedte zkoušku funkčnosti.

13 Údržba

Ventilátor nevyžaduje žádnou údržbu.

14 Čištění

i Provádějte pravidelné čištění, intervaly čištění přizpůsobte míře znečištění. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.

1. Vypněte síťový jistič, zajistěte jej a umístěte výstražný štítek.
2. Pravidelně a pečlivě odstraňujte nánosy prachu a nečistot na vzduchovém kanálu a uvnitř něj.

15 Odstraňování poruch

V případě vzniku jakékoli poruchy si přivězte na pomoc vyškoleného elektrikáře.

Porucha: Ventilátor se nezapne.

Příčina 1: V síti není napětí.

Opatření: Zkontrolujte, zda je zapnut síťový jistič. V případě potřeby jej zapněte.

Příčina 2: Lopatkové kolo je zablokováno.

Opatření: Zkontrolujte chod lopatkového kola. Lopatkové kolo v případě potřeby vyčistěte.

Porucha: Tepelná ochrana proti přetížení motoru vypne ventilátor.

Příčina: Motor je přehřátý.

Opatření: Vypínač přepněte do polohy „Vyp“. Vyčkejte, dokud se motor a omezovač teploty neochladí. Doba ochlazování může činit až 15 minut. Vypínač přepněte do polohy „Zap“. Pokud porucha bude přetrvávat nadále, požádejte o pomoc vyško-leného elektrikáře.

16 Demontáž

Demontáž smí provádět jen vyškolený elektrikář (3. kapitola).

17 Demontáž a ekologická likvidace

Ventilátor obsahuje z části recyklovatelný materiál a z části látky, které se nesmějí likvidovat jako zbytkový odpad. Obalový materiál zlikvidujte ekologicky v souladu s předpisy platnými ve vaší zemi. Ventilátor po uplynutí doby životnosti

ekologicky zlikvidujte v souladu s předpisy platnými ve vaší zemi.

Tiráž: © Maico Elektroapparate-Fabrik GmbH. Překlad originálního německého návodu k obsluze. Tiskové chyby, omyly a technické změny vyhrazeny.

DK Monterings- og driftsvejledning Kanalventilator ECA 15 E

Fig. A - F: Monteringsfølge

Fig. G: Produktoversigt

- 1 Hus
- 2 Tilslutningsklemme, 2-polet
- 3 Motordæksel
- 4 Vedlagt tilbehør:
 - 4.1 Ledningstyle
 - 4.2 Trækafastning
- 5 Skumgummibånd
- 6 Fjederskive
- 7 Motor
- 8 Skrue
- 9 Vingehjul
- 10 Låsering
- P Pile Transport- og drejeretning
- T Typeskilt

1 Professionel installatør



Ventilatormontering kun af gennem professionel installatør inden for ventilationsteknologi. Elektrisk tilslutning, ibrugtagning, fejlafhjælpning, vedligeholdelse og reparation kun gennem elektrikere tilsvarende de elektrotekniske regler (DIN EN 50110-1, DIN EN 60204-1 etc.). Betingelser for professionelle installatører: Faglig uddannelse og kendskab til faglige standarder, EU-direktiver og EU-forordninger. Overhold de gældende ulykkesforebyggelsesforskrifter: Foranstaltninger til arbejdsbeskyttelse og arbejdsikkerhed, intakt beskyttelsesbeklædning etc.

2 Leveringsomfang

Ventilator, 2x skumgummibånd, pose med tilbehør (ledningstyle, trækafastning med 2 skruer, 2 skruer til motordæksel), denne montage- og betjeningsvejledning.

3 Formålsbestemt anvendelse

Denne ventilator bruges til ventilation eller udluftning (afhængig af monteringsposition i rør) af indvendigt liggende badeværelser og toiletrum, lager- og opbevaringsrum, kontorer etc. Tilladt montering i Ø 150 rør (falsrør eller WH 150 vægmuffe). Vilkår lig monteringsposi-

tion. Ventilatoren er omdrejningstalreguleret og kan bruges til permanent drift. Ved at koble 2 ventilatorer efter hinanden, får man dobbelt trykstyrke. Ventilatoren er kun beregnet til brug i hjemmet og til lignende formål.

4 Ikke tilladt brug

- **Antændelses-/brandfare grundet brandbare materialer, væsker eller gasser i nærheden af ventilationsenheden.** Opbevar ingen brandbare materialer, væsker eller gasser i nærheden af ventilationen, som kan antændes grundet varme eller gnistdannelse.
- **Fedt- og oliedampe fra emhætter kan forurene ventilatoren og luftkanalerne og således reducere ydelsen.** Brug under ingen omstændigheder ventilatoren til transport af fedtholdig luft, f.eks. i kombination med emhætter med returfunktion.
- Ved brug under byggefasen kan apparatet tage skade på grund af tilsmudsning af ventilatoren. Ventilatoren må ikke bruges under byggefasen.
- **Eksplodingsfare. Eksplosive gasser og støv kan antændes og forårsage alvorlige eksplosioner eller brand.** Brug under ingen omstændigheder ventilatoren i eksplosiv atmosfære.
- **Fare ved brug i enkeltventilations-anlæg iht. DIN 18017-3.** Ventilator opfylder ikke standard DIN 18017-3. Brug ikke ventilatoren i anlæg iht. DIN 18017-3.
- **Sundhedsfare på grund af kemikalier eller aggressive gasser/dampe, især, hvis disse fordeles i rummet med ventilatoren.** Brug under ingen omstændigheder ventilatoren til transport af kemikalier eller aggressive gasser/dampe.

5 Sikkerhedshenvisninger

- **Fare for personer (inklusive børn) med indskrænkede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende viden.** Ventilatoren må kun installeres, ibrugtages, rengøres og vedligeholdes af personer, som kan identificere og undgå risiciene ved disse arbejder.
- **Fare for skader grundet ventilatorens sugevirkning og det roterende vingehjul.** Gå ikke for tæt på apparatet under drift, så f.eks. hår, tøj eller smykker kan blive trukket ind i apparatet.
- **Fare for personskader ved arbejder i stor højde.** Brug egnede hjælpemidler (stige). Sørg for stabilitet, stigen skal om nødvendigt holdes af 2. person. Sørg for, at du står sikkert

og at der ikke opholder sig nogen under apparatet.

- **Ikke-formålsbestemt anvendelse grundet forkert montering. En forkert monteret ventilator kan forårsage en ikke-formålsbestemt anvendelse.** Brug er kun tilladt med på begge sider monteret berøringsskyttelse iht. EN ISO 13857. F.eks. Maico SGR beskyttelses-gitter eller AP 150 lukkeklap. Bemærk især udførelsen af ventilationskaneler og lydisolering.
- **Fare for skader- og sundhedsfare ved brug af ikke godkendt tilbehør.** Brug kun tilladt med originale komponenter. Ændringer og ombygninger af er ikke tilladt, og fritager producenten fra enhver garantiydelse og ansvar, f.eks. ved boringer i huset, trinnippel etc.
- **Livsfare ved brug med rumluftafhængige ildsteder grundet kulilte.** Ved drift med rumluftafhængige ildsteder og monteringsposition "udluftning" skal der i alle tilfælde sørges for en tilstrækkelig frisklufttilførsel. Den maksimalt tilladte trykdifference pr. boligenhed udgør 4 Pa. Installationen skal principielt godkendes af skorstensfejeren.
- **Fare for elektrisk stød på elektriske komponenter ved brug med ikke komplet monteret ventilator. Brug kun ventilatoren komplet monteret.** Afbryd alle forsyningsstrømkredse inden demontering af motordækslet (afbryd netsikringen), sikre mod genindkobling og anbring et godt synligt advarselsskilt.
- **Fare ved manglende overholdelse af de gældende bestemmelser for elektriske installationer.**
 - Afbryd alle forsyningsstrømkredse inden el-installationen, afbryd netsikringen og sikre den mod gentilkobling. Anbring et godt synligt advarselsskilt.
 - Bemærk de gældende bestemmelser ved den elektriske installation, f. eks. DIN EN 50110-1, i Tyskland især VDE 0100 med de tilsvarende tillæg.
 - Der er foreskrevet en anordning til afbrydelse fra nettet med min. 3 mm kontaktåbning pr. pol.
 - Tilslut kun enheden til en fast elektrisk installation med ledninger af type NYM-O / NYM-J, 3x 1,5 mm².
 - Der må kun anvendes den på typeskiltet angivne spænding og frekvens.
 - Den på typeskiltet angivne beskyttelsestype er kun garanteret ved formålsbestemt montering (vandret monteringsposition og ved forskriftsmæssig trækning af tilslutnings-



ECA 15 E



www.maico-ventilatoren.com | Service: +49 7720 6940 | info@maico.de

DE UK FR CZ DK HU NL PL RUS SV



ledningen gennem ledningstyllen. Tyllen skal omslutte ledningen tæt.

- Apparatet kan også være strømførende i stilstand og starte igen automatisk på grund af sensorer eller termoafbryderen i motorviklingen.
- Vær forsigtig ved omgang med emballagematerialer. Opbevar emballagemateriale utilgængeligt for børn (fare for kvælning ved indtagelse).

6 Betjening

Tænd/sluk med lyskontakt eller med separat kontakt (begge på stedet). Ventilatoren tænder/slukker øjeblikkeligt ved betjening af tænd/sluk kontakten.

i Ved termisk overbelastning slukker et indbygget motorværn enheden. Vent med at tænde for ventilatoren igen, indtil motor og varmesikring er afkølet. Tænd så først enheden igen.

7 Tekniske data

Se typeskilt eller [Internet](#).

8 Omgivelsesbetingelser

Maksimumstemperatur transportmedium: maks. +40 °C

9 Opbevaring

Opbevar kun enheden tørt (-20 til +50 °C).

10 Monteringsforberedelser

1. Installer ventilationskanal (f.eks. falsrør) Ø 150.
2. Træk netledningen hen til monteringsstedet.
- i** Ventilatoren tilsluttes uden for væg-muffen, se Fig. C. Bemærk netledningens længde.
3. Klæb de to stykker skumgummibånd [5] på huset [1], som vist i Fig. A.

10.1 Drift med hastighedsregulator

⚠ FORSIGTIG: Stilstand og funktionsfejl af/på ventilatoren ved lav udgangsspænding på hastighedsregulator. Bemærk henvisninger i hastighedsregulatorens betjeningsvejledning. Indtil altid hastighedsregulatorens minimale omdrejningstal således, at ventilatoren starter igen efter et strømsvigt.

1. Benyt hastighedsregulator STX fra Maicos tilbehørsprogram.

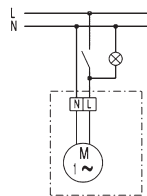
i Grundet fasestyrtsteknologien kan der forekomme brummelyde i det nederste omdrejningstalområde.

11 Montering

11.1 Elektrisk tilslutning

1. Slå netsikringen fra og sikre den mod genindkobling og anbring et godt synligt advarsskilt.
2. Tag motordækslet [3] af.
3. Klip ledningstyllens [4.1] tapper af tilsvarende Fig. B og træk netledningen gennem ledningstyllen.
4. Afisolér ledninger og tilslut dem på tilslutningsklemmen [2] iht. forbindelsesdiagrammet.

i Klip beskyttelseslederen og ikke benyttede ledere af isoler dem. Træk netledningen korrekt gennem ledningstyllen [4.1] ind i enheden for at undgå beskadigelser (f.eks. grundet kondensvand). Ledningstyllen skal omslutte ledningen tæt.



5. Anbring trækaflastningen [4.2].
6. Skru motordækslet fast på huset [1] med de to fastgørelsesskruer, se Fig. C.

11.2 Vægmontering (Fig. C og D), loftmontering (Fig. E og F)

OBS: Produktbeskadigelse/funktionsfejl ved strejfende vingehjul [9]. Montér ikke huset [1] skævt eller klemt.

OBS: Fare for kortslutning/produktbeskadigelse ved vægmontering grundet dannelse af kondensvand i ventilatorhuset. Isolér ventilationskanaler termisk korrekt.

1. Juster huset [1] og skub det ind i ventilationskanalen. Bemærk i den forbindelse transportretningen: udluftning (Fig. C) / ventilation (Fig. D).

i Transport- og drejeretning er mærket på ventilatorhuset med pile (Fig. G, pos. P).

2. Sikre ved loftmontering ventilatoren med 3 skruer mod at kunne falde ned (Fig. F). Egnede monteringsmaterialer skal stilles til rådighed på stedet.
3. Anbring en berøringsbeskyttelse, f.eks. Maico SGR beskyttelsesgitter.

12 Ibrugtagning

1. Slå netsikringen til. Fjern advarsskiltet.
2. Foretag en funktionstest.

13 Vedligeholdelse

Apparatet er vedligeholdelsesfrit.

14 Rengøring

i Udfør en regelmæssig rengøring, vælg rengøringsintervaller efter tilsmudsning. Der må ikke benyttes aggressive rengøringsmidler.

1. Slå netsikringen fra og sikre den, og anbring et godt synligt advarsskilt.
2. Fjern regelmæssigt alt støv- og snavs på og inde i luftkanalen.

15 Fejlafhjælpning

Tilkald elektriker ved enhver driftsforstyrrelse.

Fejl: Ventilator slår ikke til.

Årsag 1: Ingen netspænding.

Foranstaltning: Kontrollér, om netsikringen er slået fra. Slå den i givet fald til.

Årsag 2: Vingehjul blokeret.

Foranstaltning: Kontrollér vingehjulets løb. Rengør i givet fald vingehjulet.

Fejl: Motorens termiske overbelastningsbeskyttelse slår ventilatoren fra.

Årsag: Montør for varm.

Foranstaltning: Sæt Tænd/Sluk-kontakten på Fra. Vent, indtil motor og varmesikring er afkølet. Nedkølingstiden kan være op til 15 minutter. Sæt Tænd/Sluk-kontakten på Til. Er fejlen der stadigvæk tilkaldes en elektriker.

16 Demontering

Demontering må kun foretages af en elektriker (kapitel 3).

17 Miljøvenlig bortskaffelse

Ventilatoren og emballagen indeholder genbrugelige materialer, som ikke må komme i restaffaldet. Bortskaf emballagematerialer miljøvenligt i henhold til de i dit land gældende bestemmelser. Bortskaf det udtjente apparat miljøvenligt i henhold til de i dit land gældende bestemmelser.

Kolofon: © Maico Elektroapparate-Fabrik GmbH. Oversættelse af den originale tyske driftsvejledning. Trykfejl, fejltagelser og tekniske ændringer forbeholdt.

HU Szerelési- és üzemeltetési útmutató csőventilátor ECA 15 E

A - F ábra: Szerelési sorrend

G ábra: Készülék áttekintése

- 1 Ház
- 2 Csatlakozó kapocs, 2 pólusú
- 3 Motorfedél
- 4 Mellékelt tartozékok
- 4.1 Kábelsaru
- 4.2 Huzatmentesítés
- 5 Habszivacs szalag
- 6 Rugós alátét
- 7 Motor
- 8 Csavar
- 9 Járókerék
- 10 Biztosítógyűrű
- P Nyílak szállítási- és forgási irány
- T Típusjelző tábla

1 Szakképzett szerelő



Ventilátort kizárólag szellőzéstechnikai szerelő szerelhet. Az elektromos csatlakozást, üzembe helyezést, zavarelhárítást, karbantartást és javítást kizárólag **villamosági szakember** végezheti, akinek az elektrotechnikai szabályok (DIN EN 50110-1, DIN EN 60204-1 stb.) szerint kell eljárnia.

A szakképzett szerelőre vonatkozó követelmények: Szakmai végzettség és a szakmai szabványok, Európai Unió's irányelvek és rendeletek ismerete. Tartsa be a hatályos balesetmegelőzési előírásokat: munkavédelmi és munkabiztonsági intézkedések, ép védőöltözék stb.

2 Szállítási csomag

Ventilátor, 2 habszivacs szalag, tartozékos táska (kábelsaru, huzatmentesítés 2 csavarral, 2 csavar a motorfedélhez), szerelési- és üzemeltetési útmutató.

3 Rendeltetésszerű felhasználás

Ezen ventilátor beltéri fürdőszobák és WC helyiségek, raktárak vagy tárolóhelyiségek, irodák stb. be- vagy elszívásra alkalmas (a beszerelési helyzettől függően a csöbe). Engedélyezett beszerelés Ø 150 csövekbe (spirálisan korcolt cső vagy fali hüvely WH 150). Tetszőleges beszerelési helyzet.

A ventilátor szabályozható fordulatszámmal rendelkezik és folyamatosan működéssel is üzemeltethető. 2 ventilátort sorba kapcsolva dupla nyomomérősség érhető el.

A ventilátor kizárólag házi- és hasonló használatra készült.

4 Nem megengedett üzemmód

- **Gyúlas-/tűzveszély éghető anyagok, folyadékok vagy gázok által a szellőztető készülék közelében.** A ventilátor közelében nem szabad éghető anyagokat, folyadékokat vagy gázokat tárolni, mivel ezek hő hatására vagy szikraképződés miatt meggyulladhatnak.
- **Páraelszívó sisakok zsiradék- vagy olajgőze szennyezheti a ventilátort és a légcsonna hálózatot, miáltal teljesítőképességük csökkenhet.** A ventilátor semmiképpen sem használható zsiradékkal telített levegő továbbítására (pl. páraelszívó sisakkal együttes használatra elszívó üzemmódban).
- **A ventilátor szennyeződése miatt megrongálódhat a készülék az építési szakasz közbeni üzemeltetés során.** Az építési szakasz során tilos üzemeltetni a ventilátort.
- **Robbanásveszély.** Robbanásveszélyes gázok és porok meggyulladhatnak és súlyos robbanást vagy tüzet okozhatnak A ventilátort semmiképpen sem szabad robbanásveszélyes atmoszférában alkalmazni.
- **Veszély az egyedi szellőztető rendszerek alkalmazása során a DIN 18017-3 szerint.** A ventilátor nem felel meg a DIN 18017-3 szabványnak. A ventilátort nem szabad a DIN 18017-3 szerinti berendezésekben használni.
- **A vegyszerek vagy agresszív gázok/gőzök miatt egészségveszély áll fenn, különösen akkor,** ha a ventilátor szétterjeszti őket a helyiségekben. A ventilátort semmiképpen sem szabad vegyszerek vagy agresszív gázok/gőzök továbbítására használni.

5 Biztonsági utasítások

- **Veszélyek korlátozott fizikai, szenzorikus vagy szellemi képességekkel vagy hiányos ismeretekkel rendelkező személyeknek (és gyerekeknek).** A ventilátort csak olyan személyek szerelhetik fel, vehetik üzembe, tisztíthatják meg és végezhetnek rajta karbantartási munkálatokat, akik ezen munkálatok veszélyeit felismerik és képesek elkerülni.
- **Sérülésveszély a ventilátor szívó hatása és a forgó járókerék miatt.** Üzemeltetés során nem szabad túl közel menni a készülékhez mert haj, ruhanemű vagy ékszer beszívódhat.
- **Sérülésveszély magasban végzett munkálatok esetén.** Használjon megfelelő fellépő segédletet (létra). Az állásbiztonságot biztosítsa, adott esetben támassza meg második személy a fellépőt. Szerelési munkálatok köz-



ECA 15 E



www.maico-ventilatoren.com | Service: +49 7720 6940 | info@maico.de

DE UK FR CZ DK HU NL PL RUS SV



ben ügyeljen arra, hogy biztonságosan álljon, és senki se tartózkodjon a készülék alatt.

- **Nem üzemeltetés szerinti használat hibás beszerelés miatt. Nem megfelelően beszerelt ventilátor esetén nem üzemeltetés szerinti használat léphet fel.** Üzemeltetése csak kétoldali érintésvédelemmel a EN ISO 13857 szerint engedélyezett. pl. védőrács SGR vagy zárózsalu AP. Különösen figyelembe kell venni a szellőzőcsatornák és a hangszigetelés kivitelezettségét.
- **Sebesülésveszély és veszély az egészségre nem engedélyezett alkatrész komponens alkalmazásakor.** Üzemeltetése csak eredeti komponensekkel engedélyezett. A készüléken változtatások és átépítések nem megengedettek és a gyártói garancia és felelősségvállalás elvesztését vonják maguk után, pl. a ház, a fokozatos karmantyú megfúrása stb. esetén.
- **Életveszély helyiség légszellőzős tűzhelyek üzemeltetés során szén-monoxid miatt.** Légszellőzős tűzhelyek üzemeltetése és "elszívás" beszerelési helyzet esetén mindenképpen gondoskodni kell megfelelő mennyiségű bevezetett levegőről. A maximálisan megengedett nyomáskülönbség lakóegységenként 4 Pa. Ezen kivételnél alapvetően szükséges a kéményseprő engedélye.
- **Az elektromos komponensek esetében áramütésveszély áll fenn nem teljesen felszerelt ventilátor üzemeltetésekor.** A ventilátort csak teljesen beszerelt állapotban szabad üzemeltetni. A motorfedél levétele előtt kapcsoljon le minden ellátó áramkört (hálózati biztosító kikapcsolása) és ismételt bekapcsolás ellen helyezzen jól láthatóan el egy figyelmeztető táblát.
- **Az elektromos szerelésekre vonatkozó előírások figyelmen kívül hagyása veszélyt okozhat.**
 - Elektromos szerelések elvégzése előtt kapcsoljon le minden ellátó áramkört, kapcsolja le a hálózati biztosítót, és biztosítsa ismételt bekapcsolás ellen. Helyezzen el jól láthatóan egy figyelmeztető táblát.
 - Elektromos szerelések esetén vegye figyelembe a vonatkozó előírásokat, pl. EN 50110-1, Németországban különösen a VDE 0100, és azok megfelelő részeit.
 - Ezen kívül egy a hálózatról leválasztó készülék beépítésére van szükség, min. 3 mm-es érintkezési nyílással pólusonként.
 - A készüléket csak szilárdan fektetett elektromos installációhoz NYM-O vagy NYM-J, 3x 1,5 mm² típusú vezetékkel szabad bekötni.

- A készüléket csak a típusjelző táblán feltüntetett feszültséggel és frekvenciával szabad üzemeltetni.
- A típusjelző táblán megadott védelmi fokozat csak akkor biztosított, ha a beépítés rendeltetés szerinti (vízszintes beszerelési helyzet) és a csatlakozó vezetékek bevezetése a kábel-sarukba szabályosan történik meg. A sarunak teljesen körül kell fognia a vezeték szigetelését.
- A készülék leállt állapotban is feszültség alatt állhat, és az érzékelők vagy a motortekercselés hőkapcsolója automatikusan újraindíthatja.
- Vigyázzon a csomagolási anyagok kezelése közben. A csomagolási anyagokat gyerekektől távol tartsa (lenyelésük fulladást okozhat).

6 Kezelés

A ventilátor be/kikapcsolása a világításkapcsolón keresztül vagy egy külön kapcsolóval (mindkettő a gyártó által beépítve) történik. A ventilátor a kapcsoló működésbe hozásakor azonnal be/ki kapcsol.

i Termikus túlterhelés esetén a beépített motor-túlterhelésvédelem a készüléket azonnal kikapcsolja. Ismételt üzembevetel előtt a ventilátort addig kikapcsolva kell hagyni, míg a motor és a hőmérsékletkorlátozó le nem hűlt. A készüléket csak ekkor szabad ismét bekapcsolni.

7 Műszaki adatok

Lásd típusjelző tábla vagy [Internet](#).

8 Környezeti feltételek

A szállítandó közeg maximális hőmérséklete: +40 °C

9 Tárolás

A készüléket csak száraz helyen tárolja (-20 ... +50 °C).

10 Szerelési előkészületek

1. Légszűrő hálózatot (pl. spirálisan korcolt cső) Ø 150 felszerelni.
 2. Az elektromos hálózati vezetéket a beszerelési helyig lefektetni.
- i** A ventilátort a fali hüvelyen kívül kell csatlakoztatni (lásd C ábra). Ügyeljen a hálózati vezeték hosszára.
3. Mindkét habzsávcszalagot [5] az A ábra szerint a házra [1] ragasztani.

10.1 Üzem mód fordulatszám szabályzóval

⚠ VIGYÁZAT: A ventilátor leállása és üzemzavar léphet fel, ha túl alacsony a kimeneti feszültség a fordulatszám szabályzón. Vegye figyelembe az üzemeltetési útmutatóban a fordulatszám szabályzóra vonatkozó utasításokat. Mindig úgy állítsa be a minimum fordulatszámot a fordulatszám szabályzón, hogy a ventilátor feszültség kiesés esetén ismét elinduljon.

1. Használjon fordulatszám szabályzót (STX) a Maico tartozéklistából.

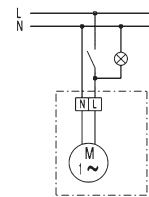
i A fázisössz. vezérlés-technikából eredően alacsony fordulatszám esetén zúgó zajok léphetnek fel.

11 Szerelés

11.1 Elektromos bekötés

1. A hálózati biztosítót ki kell kapcsolni, ismételt bekapcsolás ellen biztosítani és egy figyelmeztető táblát el kell helyezni.
2. A motorfedélet [3] levenni.
3. A kábel-saruk [4.1] támcavarát a B ábra szerint levágni és a hálózati vezetéket átvezetni a kábel-sarun.
4. A vezetékeket lecsupaszítani és a csatlakozókapocshoz [2] kötni a kapcsolási rajz alapján.

i A védővezetékeket és a nem szükséges ereket levágni és szigetelni. A hálózati vezetéket szabályosan, a kábel-sarun [4.1] át bevezetni a készülékbe, hogy a károsodások elkerülhetők legyenek (pl. kondenzvíz miatt). A kábel-sarunak szorosan körül kell fognia a csatlakozó vezetéket.



5. A huzatmentesítést [4.2] felszerelni.
6. A motorfedélet a két rögzítőcsavarral a házhoz [1] csavarozni, lásd C ábra.

11.2 Falra felszerelés (C és D ábra), Mennyezetre szerelés (E és F ábra)

FIGYELEM: Készülék károsodása / Funkciózavar sűrűlódó járókerék [9] esetén. A házat [1] nem szabad beszorítva vagy benyomva beépíteni.
FIGYELEM: Rövidzárlat veszélye/ készülék káro-

sodása falra szerelés esetén kondenzvíz-képződése miatt a ventilátor házban. A légszűrő hálózatot szakszerűen hőállóan szigetelni kell.

1. A házat [1] beállítani és a szellőzővezetékbe tolni. Eközben vegye figyelembe az áramlási irányt: Elszívás (C ábra) / beszívás (D ábra).

- i** A légáramlási és a forgási irányt nyílak (G ábra, P pozíció) jelzik a ventilátorházon.
2. Mennyezetre szerelés esetén biztosítsa a ventilátort 3 csavarral leesés ellen (F ábra). A megfelelő rögzítőanyagokról szerelés előtt gondoskodni kell.
3. Az érintésvédelmet elhelyezni, pl. SGR védőrács.

12 Üzembe helyezés

1. A hálózati biztosítót bekapcsolni. A figyelmeztető táblát eltávolítani.
2. A működési tesztet elvégezni.

13 Karbantartás

A készülék karbantartás mentes.

14 Tisztítás

i Rendszeresen tisztítandó; a tisztítás rendszerességét a szennyeződéstől függően kell meghatározni. Ne használjon maró tisztítószereket.

1. A hálózati biztosítót ki kell kapcsolni, biztosítani kell, és figyelmeztető táblát kell elhelyezni.
2. Rendszeresen távolítsa el a por és szennyeződés lerakódásokat kívül és belül a szellőzővezetéken.

15 Zavarelhárítás

Minden zavar esetén hívjon villamos szakembert.

Üzemzavar: Ventilátor nem kapcsol be.

Ok 1: Nincs hálózati feszültség alatt.

Elhárítás: Felülvizsgálni, hogy a hálózati biztosítót be van-e kapcsolva. Adott esetben bekapcsolni.

Ok 2: A járókerék leblokkolt.

Elhárítás: A járókereket felülvizsgálni. Adott esetben megtisztítani a járókereket.

Üzemzavar: A motor túlmelegedés elleni védelme kikapcsolja a ventilátort.

Ok: A motor túl forró.

Elhárítás: A be/ki kapcsolót a "ki" állásra kapcsolni. Várni, amíg a motor és hőmérsékletkorlátozó lehűlt. A lehűlési idő **15 percig** is tarthat. A be/ki kapcsolót a "be" állásra kapcsolni. Ha a zavar továbbra is fennáll, hívjon villa-mossági szakembert.

16 Leszerelés

A leszerelést csak villamos szakember végezheti (3. fejezet).

17 Környezetbarát ártalmatlanítás

A ventilátor és csomagolása ismét felhasználható anyagokat tartalmaz, ezeknek nem szabad a maradék hulladék közé jutniuk. A csomagolási anyagokat ártalmatlanítsa környezetbarát módon és az országos előírásoknak megfelelően. Ha a készülék élettartama lejárt, távolítsa el országának környezetvédelmi rendelkezései alapján.

Impresszum: © Maico Elektroapparate-Fabrik GmbH. Az eredeti német nyelvű üzemeltetési útmutató fordítása. Az esetleges tévedések, nyomdai hibák és a műszaki változtatás jogának fenntartásával.

NL Montage- en gebruiksaanwijzing Buisinshuifventilator ECA 15 E

Afb. A - F: Montagevolgorde
Afb. G: Overzicht van het apparaat

- 1 Huis
- 2 Aansluitklem, 2-polig
- 3 Motordeksel
- 4 Bijgevoegde toebehoren:
- 4.1 Leidingdoorvoer
- 4.2 Trekcontlasting
- 5 Schuimstofband
- 6 Veerring
- 7 Motor
- 8 Schroef
- 9 Waaier
- 10 Borgring
- P Pijltes transport- en draairichting
- T Typeplaatje

1 Erkend installateur



Montage van de ventilator uitsluitend door erkend installateurs op het gebied van ventilatietechniek. Elektrische aansluiting, in gebruik nemen, verhelpen van storingen, onderhoud en reparatie uitsluitend door een erkend elektricien overeenkomstig de elektrotechnische regels (EN 50110 -1, EN 60204-1 etc.). Voorwaarden voor erkend installateurs: vaktechnische opleiding en kennis van de vaktechnische normen, EU-richtlijnen en EU-verordeningen. Neem de



geldende voorschriften ter voorkoming van ongevallen in acht: maatregelen ter bescherming van de werknemer en veiligheid op het werk, intacte veiligheidskleding etc.

2 Omvang van de levering

Ventilator, 2x schuimstofband, zakje met toebehoren (leidingdoorvoer, trekontlasting met 2 schroeven, 2 schroeven voor motordeksel), montage- en gebruiksaanwijzing.

3 Bedoeld gebruik

Deze ventilator dient voor de be- of ontluchting (afhankelijk van de montagepositie in de buis) van badkamers en toilet ruimten, berg ruimten en voorraadkamers, kantoorruimten etc. zonder buitenraam. Toegestane montage in buis Ø 150 (wikkelvouw buis of wandhuls WH 150). Montagepositie willekeurig.

De ventilator heeft een toerentalregeling en kan in continu bedrijf worden gebruikt. Het achter elkaar schakelen van 2 ventilatoren levert de dubbele druksterkte op.

De ventilator is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik en dergelijke toepassingen.

4 Niet toegestaan gebruik

• **Ontstekings-/brandgevaar door brandbare materialen, vloeistoffen of gassen in de buurt van het ventilatieapparaat.** Plaats in de buurt van de ventilator geen brandbare materialen, vloeistoffen of gassen, die bij hitte of door vonkvorming kunnen ontsteken en in brand kunnen raken.

• **Vet- en oliedampen van afzuigkappen kunnen de ventilator en de luchtkanalen vervuilen en het vermogen reduceren.** Gebruik de ventilator in geen geval voor het transport van vethoudende lucht, bijv. in combinatie met afzuigkappen met afzuigmodus.

• **Bij gebruik tijdens de bouw fase beschadiging van het apparaat door vervuiling van de ventilator.** Tijdens de bouw fase is het gebruik van de ventilator niet toegestaan.

• **Explosiegevaar. Explosieve gassen en stof kunnen ontstoken worden en tot ernstige explosies of brand leiden.** Gebruik de ventilator in geen geval in explosieve omgevingen.

• **Gevaar bij gebruik in afzonderlijke ontluhtingsinstallaties conform DIN 18017-3.** Ventilator voldoet niet aan de norm DIN 18017-3. Gebruik de ventilator niet in installaties conform DIN 18017-3.

• **Gezondheidsrisico door chemicaliën of agressieve gassen/dampen,** met name, als

deze met de ventilator in de ruimten worden verdeeld. Gebruik de ventilator in geen geval voor het transport van chemicaliën of agressieve gassen/dampen.

5 Veiligheidstips

• **Gevaaren voor personen (ook kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of psychische vaardigheden of ontbrekende kennis.** Laat de ventilator uitsluitend installeren, in gebruik nemen, reinigen en onderhouden door personen die de gevaren van deze werkzaamheden zeker kunnen herkennen en voorkomen.

• **Gevaar voor verwondingen door zuigende werking van de ventilator en draaiende waaier.** Kom tijdens gebruik niet te dicht bij het apparaat om te voorkomen dat bijv. haren, kleding of sieraden in het apparaat kunnen worden getrokken.

• **Gevaar voor verwondingen bij werkzaamheden in de hoogte.** Gebruik geschikte klimhulpmiddelen (ladders). De stevige stand moet worden gegarandeerd, de klimhulpmiddelen evt. door een 2e persoon worden vastgehouden. Zorg ervoor dat u stevig staat en er zich niemand onder het apparaat bevindt.

• **Niet-bedoeld gebruik bij een verkeerde montage. Een niet volgens de voorschriften ingebouwde ventilator kan een niet-bedoeld gebruik veroorzaken.** Het gebruik is uitsluitend met aanraak-beveiliging aan beide kanten EN ISO 13857 toegestaan, bijv. Maico veiligheids-rooster SGR of afsluitklep AP 150 gebruiken. Neem met name de uitvoeringen van ventilatiekanalen en geluiddemping in acht.

• **Gevaar voor verwondingen en gezondheidsrisico bij het gebruik van niet toegestane toebehorencomponenten.** Een gebruik is uitsluitend toegestaan met originele componenten. Wijzigingen en verbouwingen zijn niet toegestaan en ontheften de fabrikant van elke vorm van garantie en aansprakelijkheid, bijv. bij boren in het huis, in de stappennippel etc.

• **Levensgevaar bij gebruik met van de ruimtelucht afhankelijke vuurhaarden door koolmonoxide.** Zorg bij gebruik met van de ruimtelucht afhankelijke vuurhaarden en montage-positie "Ontluchting" bestel voor voldoende nastroming van de luchttoevoer. Het maximaal toegestane drukverschil per wooneenheid bedraagt 4 Pa. Voor de uitvoering is bovendien altijd de toestem-

ming van de plaatselijke schoorsteenveger noodzakelijk.

• **Gevaar door elektrische schok aan elektrische componenten bij gebruik met niet compleet gemonteerde ventilator.** Gebruik de ventilator alleen compleet gemonteerd. Schakel vóór het eraf nemen van het motordeksel alle voedingsstroomkringen uit (netzekering uitschakelen), beveilig tegen opnieuw inschakelen en breng een waarschuwingsbord zichtbaar aan.

• **Gevaar bij het niet in acht nemen van de geldende voorschriften voor elektrische installaties.**

• Schakel vóór elektrische installaties alle voedingsstroomkringen uit, schakel de netzekering uit en beveilig tegen opnieuw inschakelen. Breng een waarschuwingsbord zichtbaar aan.

• Neem bij de elektrische installatie de geldende voorschriften in acht, bijv. EN 50110-1, in Duitsland met name VDE 0100 met de overeenkomstige delen.

• Een inrichting voor het scheiden van het stroomnet met minimaal 3 mm contactopening per pool is voorgeschreven.

• Sluit het apparaat uitsluitend aan op een vaste elektrische installatie en met leidingen type NYM-O / NYM-J, 3x 1,5 mm².

• Gebruik apparaten alleen met de op het typeplaatje vermelde spanning en frequentie.

• De op het typeplaatje vermelde beschermingsgraad is alleen gegarandeerd bij een juiste montage (horizontale montagepositie) en als de aansluitleiding volgens de voorschriften door de leidingdoorvoer zijn gevoerd. De doorvoer moet de leidingmantel goed omsluiten

• Het apparaat kan ook in stilstand onder spanning staan en door het sensorsysteem of de thermoschakelaar in de motorwikkeling automatisch weer starten.

• Wees voorzichtig bij de omgang met verpakkingsmaterialen. Bewaar verpakkingsmateriaal buiten bereik van kinderen (verstikkingsgevaar bij inslikken).

6 Bediening

Ventilator aan/uit gebeurt met een lichtschakelaar of een aparte schakelaar (beide door de klant beschikbaar te stellen). De ventilator schakelt na indrukken van de schakelaar meteen aan/uit.

• Bij een thermische overbelasting schakelt een geïntegreerde beveiliging tegen overbelasting van de motor het apparaat uit. Laat voor het opnieuw in gebruik nemen de ventilator zo

lang uitgeschakeld tot motor en temperatuurbegrenzer zijn afgekoeld. Schakel het apparaat dan pas weer in.

7 Technische gegevens

Zie typeplaatje of [Internet](#).

8 Omgevingscondities

Maximumtemperatuur getransporteerd medium: max. + 40 °C

9 Opslag

Sluit het apparaat alleen droog op (-20 tot +50 °C).

10 Montagevoorbereidingen

1. Installeer een ventilatiekanaal (bijv. wikkelvouw buis) Ø 150.
2. Leg een netleiding tot aan de montageplaats aan.

• De ventilator wordt buiten de wand-huls aangesloten, zie afb. C. Neem de lengte van de netleiding in acht.

3. Plak beide schuimstofbanden [5] conform afb. A op het huis [1].

10.1 Gebruik met toerentalregelaar

⚠ **VOORZICHTIG:** Stilstand en functionele storing van de ventilator bij een te geringe uitgangsspanning op de toerentalregelaar. Neem de opmerkingen in de gebruiksaanwijzing van de toerentalregelaar in acht. Stel het minimumtoerental op de toerentalregelaar altijd zo in dat de ventilator na een uitvallen van de spanning weer start.

1. Toerentalregelaar STX uit het toebehorenprogramma van Maico.

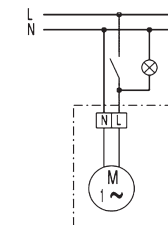
• Door de techniek van de fasehoekregeling kunnen er in het onderste toerentalbereik bromgeluiden optreden.

11 Montage

11.1 Elektrische aansluiting

1. Schakel de netzekering uit, beveilig deze tegen opnieuw inschakelen en breng een waarschuwingsbord zichtbaar aan.
2. Neem het deksel [3] eraf.
3. Snij de kapjes van de leidingdoorvoer [4.1] conform afb. B af en steek de netleiding door de leidingdoorvoer.
4. Strip de leidingen af en sluit de aansluitklem [2] zoals in het schakelschema aan.

• Snij de aardleiding en niet benodigde aders af en isoleer ze. Steek de netleiding volgens de voorschriften door leidingdoorvoer [4.1] in het apparaat om beschadigen (bijv. door condenswater) te voorkomen. De doorvoer moet de aansluitleiding goed omsluiten.



5. Breng de trekontlasting [4.2] aan.
6. Schroef het motordeksel met de beide bevestigingsschroeven op het huis [1], zie afb. C.

11.2 Wandmontage (afb. C en D), plafondmontage (afb. E en F)

LET OP: Beschadiging van het apparaat / functionele storing bij aanlopende waaier [9]. Monteer het huis [1] niet onder spanning of vastgeknel.

LET OP: Gevaar voor kortsluiting/beschadiging van het apparaat bij de wandmontage door de vorming van condenswater in het ventilatorhuis. Isoleer ventilatiekanalen op deskundige wijze thermisch.

1. Stel het huis [1] in en schuif het in het ventilatiekanaal. Neem daarbij de transportrichting in acht: ontluchting (afb. C) / beluchting (afb. D).

• Transport- en draairichting zijn op het ventilatorhuis door pijltjes (afb. G, pos. P) gemarkeerd.

2. Beveilig bij plafondmontage de ventilator met 3 schroeven tegen naar beneden vallen (afb. F). U dient zelf geschikt bevestigingsmateriaal ter beschikking te stellen.
3. Breng een aanraakbeveiliging aan, bijvoorbeeld veiligheidsrooster SGR van Maico.

12 In gebruik nemen

1. Schakel de netzekering in. Verwijder het waarschuwingsbord.
2. Controleer de werking.

13 Onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij.



14 Reiniging

i Voer regelmatig een reiniging uit, kies de reinigingsintervallen al naar gelang de vervuiling. Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen.

- Schakel de netzekering uit, borg deze en breng zichtbaar een waarschuwingsbord aan.
- Verwijder regelmatig alle stof- en vuillagen op en in het ventilatiekanaal.

15 Verhelpen van de storing

Raadpleeg bij elke storing een elektricien.

Storing: Ventilator schakelt niet in.

Oorzaak 1: Geen netspanning.

Maatregel: Controleer of de netzekering uitgevallen is. Schakel deze evt. in.

Oorzaak 2: Waaijer geblokkeerd.

Maatregel: Controleer het draaien van de waaijer. Reinig evt. de waaijer.

Storing: Thermische overbelastingsbeveiliging van de motor schakelt de ventilator uit.

Oorzaak: Motor te heet.

Maatregel: Schakel de Aan/Uit-schakelaar in de stand Uit. Wacht tot de motor en temperatuur-begrenzer afgekoeld zijn. De afkoeltijd kan **wel 15 minuten** bedragen. Schakel de Aan/Uit-schakelaar in de stand Aan. Blijft de storing bestaan, raadpleeg dan een erkende elektricien.

16 Demontage

De demontage mag uitsluitend door een erkende elektricien (hoofdstuk 3) worden verricht.

17 Milieuvriendelijke afvalverwijdering

De ventilator en ook de verpakking bevatten recycleerbare stoffen, die niet bij het restafval terecht mogen komen. Voer de verpakkingsmaterialen milieuvriendelijk volgens de in uw land geldende bepalingen af. Voer het apparaat na afloop van zijn gebruik milieuvriendelijk, volgens de in uw land geldende bepalingen af.

Impressum: © Maico Elektroapparate-Fabrik GmbH. Vertaling van de Duitse originele gebruiksaanwijzing. Drukfouten, vergissingen en technische wijzigingen voorbehouden.

PL Instrukcja montażu i eksploatacji Wentylator kanałowy ECA 15 E

Rys. A - F: Kolejność montażu

Rys. G: Widok ogólny urządzenia

- Obudowa
- Zacisk przyłączeniowy, 2-biegunowy
- Pokrywa zacisków przyłączeniowych silnika
- Dołączone akcesoria
- 1 Dławnica kablowa
- 2 Uchwyt odciążający
- 3 Taśma piankowa
- 4 Podkładka sprężysta
- 5 Silnik
- 6 Śruba
- 7 Wirnik
- 8 Pierścień zabezpieczający
- 9 Strzałki kierunku tłoczenia i obrotów
- 10 Tabliczka znamionowa

1 Profesjonalny instalator



Montaż wentylatora powinien być wykonywany wyłącznie przez **profesjonalnych instalatorów** techniki wentylacyjnej. Podłączanie elektryczne, uruchomienie, usuwanie usterek, konserwacja i naprawa powinny być wykonywane wyłącznie przez **wykwalifikowanych elektryków** zgodnie z obowiązującymi regulacjami w zakresie instalacji elektrycznych (DIN EN 50110-1, DIN EN 60204-1 itd.). Wymagania dla profesjonalnych instalatorów: Wykształcenie zawodowe oraz znajomość norm branżowych, dyrektyw i rozporządzeń UE. Należy przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom: Środki ochrony indywidualnej i bezpieczeństwa w miejscu pracy, odzież ochronna w nienagannym stanie itp.

2 Zakres dostawy

Wentylator, 2 taśmy piankowe, zestaw akcesoriów (przepust kablowy, uchwyt odciążający z 2 śrubami, 2 śruby do pokrywy zacisków przyłączeniowych silnika), niniejsza instrukcja montażu i eksploatacji.

3 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Wentylator ten służy do wentylacji lub wyciągu powietrza (w zależności od położenia montażowego w kanale) z położonych wewnątrz pomieszczeń łazienek i toalet, przechowalni i spiżarni, biur itd. Dopuszczalny jest montaż w rurach \varnothing 150 (przewód ze szwem spiralnym lub tuleja ścienna WH 150). Dowolne położenie montażowe.

Możliwe jest sterowanie prędkości obrotowej wentylatora i użytkowanie go w trybie pracy ciągłej. Włączanie 2 wentylatorów po kolei daje podwójną wartość ciśnienia.

Wentylator przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego i innych podobnych celów.

4 Niedozwolona eksploatacja

- Niebezpieczeństwo zapłonu / pożaru z powodu palnych materiałów, cieczy lub gazów w pobliżu urządzenia wentylacyjnego.** W pobliżu wentylatora nie składować palnych materiałów, cieczy lub gazów, które pod wpływem wysokiej temperatury lub w przypadku iskrzenia mogą się zapalić i płonąć.
- Opary smarów i olejów odsysane przez okapy wyciągowe mogą zanieczyszczyć wentylator i kanały powietrza i zmniejszyć wydajność wentylatora.** W żadnym wypadku nie używać wentylatora do tłoczenia powietrza zawierającego tłuszcz, np. w połączeniu z okapami wyciągowymi w trybem wywiewu.
- W przypadku eksploatacji w fazie budowy może dojść do uszkodzenia urządzenia na skutek zanieczyszczenia wentylatora.** Eksploatacja wentylatora w fazie budowy jest niedozwolona.
- Niebezpieczeństwo wybuchu. Może dojść do zapłonu potencjalnie wybuchowych gazów i pyłów, co może doprowadzić do poważnych wybuchów lub do pożaru.** W żadnym wypadku nie używać wentylatora w potencjalnie wybuchowej atmosferze.
- Niebezpieczeństwo podczas pracy w jednostkowych instalacjach wyciągowych zgodnych z normą DIN 18017-3.** Wentylator nie spełnia wymagań normy DIN 18017-3. Nie stosować wentylatora w instalacjach zgodnych z normą DIN 18017-3.

- Substancje chemiczne lub agresywne gazy/opary stanowią zagrożenie dla zdrowia,** zwłaszcza jeśli są rozprowadzone w pomieszczeniach przez wentylator. Substancje chemiczne lub agresywne gazy / opary mogą stanowić zagrożenie dla zdrowia, zwłaszcza jeżeli zostaną rozprowadzone w pomieszczeniach przez wentylator.

5 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Zagrożenia dla osób (również dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, umysłowych lub psychicznych, lub nieposiadających dostatecznej wiedzy.** Instalację, uruchomienie, czyszczenie i konserwację wentylatora należy powierzać wyłącznie

osobom, które potrafią rozpoznać zagrożenia związane z tymi pracami i ich uniknąć.

- Niebezpieczeństwo zranienia na skutek ssącego działania wentylatora i obracającego się wirnika.** W czasie pracy nie zbliżać się zbyt blisko do urządzenia, aby nie doszło do wciągnięcia włosów, odzieży czy biżuterii do wnętrza urządzenia.
- Niebezpieczeństwo zranienia podczas wykonywania prac na wysokości.** Używać odpowiednich przyrządów do wchodzenia (drabin). Należy zagwarantować stabilność, w razie potrzeby przyrzędy do wchodzenia powinny być zabezpieczone przez 2. osobę. Zając pewną pozycję stojącą i zadbać o to, aby nikt nie przebywał pod urządzeniem.
- Eksploatacja niezgodna z przeznaczeniem w przypadku niewłaściwego wbudowania. Nieprawidłowo wbudowany wentylator może być przyczyną eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem.** Eksploatacja dozwolona jest tylko z obustronnym zabezpieczeniem przed dotknięciem zgodnym z normą EN ISO 13857. Zastosować np. siatkę ochronną SGR lub żaluzję AP. W szczególności uwzględnić wersje kanałów wentylacyjnych i izolacji akustycznej.
- Niebezpieczeństwo zranienia i zagrożenie dla zdrowia w przypadku zastosowania niedopuszczonych komponentów wyposażenia dodatkowego.** Dozwolona jest wyłącznie eksploatacja z oryginalnymi komponentami. Zmiany i modyfikacje są niedozwolone i zwalniają producenta z wszelkich zobowiązań gwarancyjnych i z odpowiedzialności, np. w przypadku wykonywania wierceń w budowie, złączek stopniowych itp.
- Zagrożenie dla życia ze strony tlenu węgla w przypadku eksploatacji z paleniskami czerpiącymi powietrze z pomieszczenia.** W przypadku eksploatacji z paleniskiem czerpiącym powietrze z pomieszczenia i położenia montażowego "Wyciąg powietrza" należy koniecznie zadbać o wystarczający dopływ powietrza nawiewanego. Maksymalna dozwolona różnica ciśnień na jednostkę mieszkaniową wynosi 4 Pa. Wersja ta wymaga zasadniczo zgody kominiarza.
- Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym ze strony komponentów elektrycznych podczas pracy z niekompletnie zamontowanym wentylatorem.** Eksploatować tylko kompletnie zmontowany wentylator. Przed zdjęciem pokrywy zacisków przyłączeniowych silnika odłączyć wszystkie obwody zasilania

energią elektryczną (wyłączyć bezpiecznik sieciowy), zabezpieczyć przed ponownym włączeniem i w widocznym miejscu umieścić tabliczkę ostrzegawczą.

- Niebezpieczeństwo w przypadku nieprzeznaczonego aktualnie obowiązujących przepisów dotyczących instalacji elektrycznych.**
 - Przed rozpoczęciem prac przy instalacji elektrycznej odłączyć obwody zasilania energią elektryczną, wyłączyć bezpiecznik sieciowy i zabezpieczyć przed ponownym włączeniem. W widocznym miejscu umieścić tabliczkę ostrzegawczą.
 - Podczas wykonywania prac przy instalacji elektrycznej przestrzegać obowiązujących przepisów, np. EN 50110-1, w Niemczech zwłaszcza VDE 0100 z odpowiednimi częściami.
 - Wymagany jest przyrząd do odłączania od sieci o rozwarciu styków co najmniej 3 mm na każdy biegun.
 - Urządzenie podłączać tylko do trwale ułożonej instalacji elektrycznej i przy użyciu przewodów typu NYM-O lub NYM-J (3 x 1,5 mm²).
 - Urządzenia mogą być zasilane wyłącznie prądem o napięciu i częstotliwości podanych na tabliczce znamionowej.
 - Stopień ochrony podany na tabliczce znamionowej zagwarantowany jest tylko w przypadku zgodnego z przeznaczeniem montażu (poziome położenie w budowaniu) oraz prawidłowego wprowadzenia przewodu przyłączeniowego przez dławnicę kablową. Dławnica musi szczelnie otulać osłonę przewodu.
- Również w czasie przestoju urządzenie może znajdować się pod napięciem i zostać automatycznie ponownie uruchomione przez układ czujników lub wyłącznik termiczny w uzwojeniu silnika.
- Zachować ostrożność podczas obchodzenia się z materiałami opakowaniowymi. Przechowywać materiał opakowaniowy poza zasięgiem dzieci (niebezpieczeństwo uduszenia w razie połknięcia).

6 Obsługa

Włączanie/wyłączanie wentylatora realizowane jest przy użyciu wyłącznika oświetlenia lub oddzielnego przełącznika (oba w obiekcie). Wentylator włącza/wyłącza się natychmiast po przetłoczeniu przełącznika.

i W przypadku przeciążenia termicznego wbudowane zabezpieczenie przeciążeniowe silnika wyłącza urządzenie. Przed ponownym uruchomieniem należy pozostawić wentylator



wyłączony tak długo, aż silnik i ogranicznik temperatury zostaną schłodzone. Dopiero wówczas włączyć ponownie.

7 Dane techniczne

Patrz tabliczka znamionowa lub [Internet](#).

8 Warunki otoczenia

Temperatura maksymalna przetłaczanego medium: + 40°C

9 Przechowywanie

Przechowywać w miejscu suchym (-20 do + 50°C).

10 Przygotowania do montażu

- Zainstalować kanał wentylacyjny (np. przewód ze szwem spiralnym) Ø 150.
- Ułożyć przewód sieciowy do miejsca montażu.

i Wentylator podłączany jest poza tuleją ścienną, patrz rys. C. Uwzględnić długość przewodu sieciowego.

- Nakleić na obudowie [1] obie taśmy piankowe [5] zgodnie z rys. A.

10.1 Praca z nastawnikiem prędkości obrotowej

△ OSTROŻNIE: Możliwość zatrzymania i zakłócenia pracy wentylatora w przypadku zbyt niskiego napięcia wyjściowego na nastawniku prędkości obrotowej. Stosować się do wskazówek zawartych w instrukcji eksploatacji nastawnika prędkości obrotowej. Minimalną prędkość obrotową nastawiać na nastawniku prędkości obrotowej zawsze tak, aby po awarii zasilania nastąpił ponowny rozruch wentylatora.

- Stosować regulator obrotów STX z oferty osprzętu Maico.

i Ze względu na technikę sterowania kątem fazowym w dolnym zakresie prędkości obrotowej mogą występować przdyżwięki.

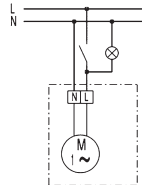
11 Montaż

11.1 Przyłącze elektryczne

- Wyłączyć bezpiecznik sieciowy, zabezpieczyć przed ponownym włączeniem i umieścić tablicę ostrzegawczą.
- Zdjąć pokrywę zacisków przyłączeniowych silnika [3].
- Odciąć czop dławnicy kablowej [4.1] zgodnie z rys. B i wprowadzić przewód sieciowy przez dławnicę.

- Ściągnąć osłonę z przewodów i podłączyć je do zacisku przyłączeniowego [2] zgodnie ze schematem ideowym.

i Odciąć i zaizolować przewód ochronny i nieużywane żyły przewodu. Prawidłowo wprowadzić przewód sieciowy do urządzenia przez dławnicę kablową [4.1], aby uniknąć uszkodzeń (np. przez skropliny). Dławnica kablowa musi szczelnie otulać przewód przyłączeniowy.



- Założyć uchwyt odciążający [4.2].
- Za pomocą dwóch śrub mocujących przykręcić pokrywę zacisków przyłączeniowych silnika do obudowy [1], patrz rys. C.

11.2 Montaż ścienny (rys. C i D), montaż sufitowy (rys. E i F)

UWAGA: Możliwość uszkodzenia urządzenia / zakłócenia działania w przypadku ocierającego się wirnika [9]. Nie montować obudowy [1] zgniezionej, ani z naprężeniami.

UWAGA: Niebezpieczeństwo zwarcia / uszkodzenia urządzenia w przypadku montażu ściennego na skutek powstawania skroplin w obudowie wentylatora. Wykonać fachową izolację termiczną przewodów wentylacyjnych.

- Wyrównać obudowę [1] i wsunąć w przewód wentylacyjny. Zwrócić przy tym uwagę na kierunek przepływu powietrza: wyciąg powietrza (rys. C) / wentylacja (rys. D).

i Kierunki przepływu powietrza oraz obrotów oznaczone są strzałkami na obudowie wentylatora (rys. G, poz. P).

- W przypadku montażu sufitowego zabezpieczyć wentylator 3 śrubami przed spadnięciem (rys. F). Odpowiednie elementy mocujące powinien zapewnić inwestor.
- Zamontować zabezpieczenie przed dotknięciem, na przykład siatkę ochronną SGR..

12 Uruchomienie

- Włączyć bezpiecznik sieciowy. Usunąć tabliczkę ostrzegawczą.
- Przeprowadzić test działania.

13 Konserwacja

Urządzenie nie wymaga konserwacji.

14 Czyszczenie

i Czyścić regularnie, określić częstotliwość czyszczenia po zabrudzeniu. Nie używać agresywnych środków czyszczących.

- Wyłączyć bezpiecznik sieciowy, zabezpieczyć go i widocznym miejscu umieścić tabliczkę ostrzegawczą.
- Regularnie usuwać wszelkie warstwy pyłu i zanieczyszczeń na i w przewodzie wentylacyjnym.

15 Usuwanie zakłócenia

W przypadku każdego zakłócenia wezwać na pomoc fachowca elektryka.

Zakłócenie: Wentylator nie włącza się.

Przyczyna 1: Sprawdzić, czy bezpiecznik sieciowy jest wyłączony. W razie potrzeby włączyć go.

Przyczyna 2: Wirnik zablokowany.

środek zaradczy: Sprawdzić wirnik. W razie potrzeby oczyścić wirnik.

Zakłócenie: Termiczne przeciążeniowe zabezpieczenie silnika wyłącza wentylator.

Przyczyna: Silnik za gorący.

środek zaradczy: Przetączyć przetłacznik Zał/Wył w położenie „Wył”. Odczekać do schłodzenia silnika i ogranicznika temperatury. Czas schłodzenia może wynosić do 15 minut. Przetączyć przetłacznik Zał/Wył w położenie „Zał”. Jeżeli zakłócenie występuje nadal, wezwać na pomoc specjalistę elektryka.

16 Demontaż

Demontaż może być wykonywany tylko przez fachowca elektryka (rozdział 3).

17 Utylizacja zgodnie z przepisami o ochronie środowiska naturalnego

Wentylator, jak również opakowanie zawierają materiały nadające się do recyklingu, które nie mogą trafić do odpadów nienadających się do przetworzenia. Materiały opakowaniowe zutylizować zgodnie z przepisami o ochronie środowiska naturalnego obowiązującymi w danym kraju. Po upływie okresu użytkowania należy zutylizować urządzenie zgodnie z przepisami o ochronie środowiska naturalnego obowiązującymi w danym kraju.

Redakcja: © Maico Elektroapparate-Fabrik GmbH. Tłumaczenie niemieckiej oryginalnej instrukcji eksploatacji. Nie ponosimy odpowiedzialności za błędy drukarskie, pomyłki i zmiany techniczne.

RUS Инструкция по монтажу и эксплуатации Внутритрубный вентилятор ECA 15 E

Рис. А - F: последовательность монтажа

Рис. G: обзор прибора

- Корпус
- 2-полюсный присоединительный зажим
- Крышка двигателя
- Прилагаемые принадлежности:
- насадка для провода
- элемент разгрузки от тяговых усилий
- Губчатая лента
- упругая шайба
- Двигатель
- Винт
- Крыльчатка
- Фиксирующее кольцо
- Стрелки, указывающие направления подачи и вращения
- Фирменная табличка

1 Монтажник



Монтаж вентилятора выполняет исключительно **монтажник** вентиляционной техники. Электрическое присоединение, ввод в эксплуатацию, устранение неисправностей, техобслуживание и ремонт разрешается выполнять только **специалистами-электриками** в соответствии с требованиями электротехнических правил (EN 50110-1, EN 60204-1 и т.д.).

Требования, предъявляемые монтажникам: Профессиональное образование и знания отраслевых стандартов, директив ЕС и распоряжений ЕС. Соблюдайте действующие правила техники безопасности: Меры техники безопасности на производстве и охраны труда, защитная одежда без повреждений и т.д.

2 Объем поставки

Вентилятор, 2 губчатые ленты, пакет с принадлежностями (вводная трубка, элемент разгрузки от тяговых усилий с 2 винтами, 2 винта для крышки двигателя), настоящая инструкция по монтажу и эксплуатации.

3 Применение по назначению

Данный вентилятор предназначен для приточной или вытяжной вентиляции (в зависимости от позиции в трубе) ванных комнат и туалетов, складов и кладовых, офисов и т.д. Допускается установка в трубы

Ø 150 (спирально-навивная труба или стенная втулка WH 150). Позиция — любая. Скорость вращения вентилятора регулируется, поддерживается непрерывный режим работы. Последовательное включение двух вентиляторов обеспечивает двойной напор.

Вентилятор предназначен исключительно для домашнего использования и использования в аналогичных целях.

4 Недопустимая эксплуатация

• **Горючие материалы, жидкости или газы поблизости от вентиляционного прибора создают опасность возгорания / пожара.** Не храните рядом с вентилятором горючие материалы, жидкости или газы, которые под воздействием тепла или искр могут воспламениться и вызвать пожар.

• **Пары из вытяжных колпаков, содержащие жиры и масла, могут загрязнить вентилятор и воздуховоды и снизить производительность.**

Категорически запрещается использовать вентилятор для подачи воздуха, содержащего жиры, например в комбинации с вытяжными колпаками в режиме вытяжной вентиляции.

• **При эксплуатации в строительной фазе грозит повреждение прибора вследствие загрязнения вентилятора.** Эксплуатация вентилятора в строительной фазе не допускается.

• **Опасность взрыва. Взрывоопасные газы и взрывоопасная пыль могут воспламениться и вызвать сильный взрыв или пожар.** Категорически запрещается эксплуатировать вентилятор во взрывоопасной атмосфере.

• **Опасность при эксплуатации в системах одиночной вентиляции согласно DIN 18017-3.** Вентилятор не соответствует требованиям стандарта DIN 18017-3. Запрещается эксплуатировать вентилятор в системах, соответствующих стандарту DIN 18017-3.

• **Причинение вреда здоровью вследствие воздействия химикатов и агрессивных газов / паров, в особенности в том случае, если они поступают в помещения с помощью вентилятора.** Химикаты и агрессивные газы / пары могут причинить ущерб здоровью, в особенности в том случае, если они поступают в помещения с помощью вентилятора.



5 Указания по безопасности

- **Опасности для лиц (в том числе детей) с ограниченными физическими, сенсорными или психическими возможностями, а также не обладающих достаточными знаниями.** Выполнять монтаж, ввод в эксплуатацию, очистку и техническое обслуживание вентилятора разрешается только лицам, которые в состоянии верно определять опасности, связанные с такими работами, и избегать их.
- **Всасывающее действие вентилятора и вращение крыльчатки создают опасность травмирования.** Не подходите к работающему прибору слишком близко, чтобы, например, волосы, одежда или украшения не могли быть затянуты в прибор.
- **Опасность травмирования при проведении работ на высоте.** Используйте соответствующие приспособления (стремянки). Обеспечьте устойчивость, например, привлечите дополнительного человека, который будет держать приспособление. Обеспечьте собственную устойчивость и не допускайте, чтобы под вентилятором находились люди.
- **Неадекватная эксплуатация при неправильной установке. Неправильная установка вентилятора может стать причиной его неадекватной эксплуатации.** Эксплуатация допускается только при наличии защиты от прикосновения с обеих сторон согласно EN ISO 13857, например, следует использовать защитную решетку Maico SGR или заслонку AP. Примите во внимание исполнение вентиляционных каналов.
- **Опасность травмирования и причинения вреда здоровью при использовании принадлежностей, не разрешенных к использованию.** Эксплуатация допускается только с оригинальными компонентами. Вносить изменения, в том числе конструктивные, запрещается. В этом случае производитель освобождается от всех гарантийных обязательств и от ответственности, например при сверлении корпуса, ступенчатых ниппелей и т.д.
- **При эксплуатации вентилятора с источниками огня, зависимость от воздуха помещения, монооксид углерода создает опасность для жизни.** При эксплуатации с источником огня,

зависимым от воздуха в помещении, и в позиции вытяжной вентиляции необходимо обеспечить дополнительный поток приточного воздуха в достаточном объеме. Максимально допустимый перепад давления на жилой блок составляет 4 Па. Исполнение необходимо согласовать с районной службой, обеспечивающей очистку дымоходов.

- **Эксплуатация не полностью смонтированного вентилятора может привести к поражению электрическим током от электрических компонентов.** Вентилятор разрешается эксплуатировать только в полностью смонтированном состоянии. Перед тем, как снять крышку двигателя, отключите все цепи питания (выключите сетевой предохранитель), примите меры против повторного включения и разместите предупреждающую табличку на видном месте.
- **Опасность при несоблюдении правил выполнения электромонтажных работ.**
 - Перед выполнением электромонтажных работ отключите все цепи питания, выключите сетевой предохранитель и примите меры против его повторного включения. Установите предупреждающую табличку на видном месте.
 - При выполнении электромонтажных работ соблюдайте действующие правила, например EN 50110-1, в Германии — VDE 0100 (соответствующие разделы).
 - Приспособление для отсоединения от электрической сети должно иметь контактный зазор не менее 3 мм на полюс.
 - Прибор следует подключать только к стационарным системам с помощью проводов NYM-O / NYM-J, 3x 1,5 мм².
 - Эксплуатируйте приборы только с тем напряжением и частотой, которые указаны на фирменной табличке.
 - Указанная на фирменной табличке степень защиты обеспечивается только при монтаже в соответствии с назначением (горизонтальное монтажное положение) и при правильном вводе соединительных линий в насадку. Насадка должна плотно обгладать оболочку провода.
- Прибор может оставаться под напряжением и в выключенном состоянии и автоматически включиться по сигналу датчиков либо термовыключателя в обмотке двигателя.

- При работе с упаковочными материалами действуйте осторожно. Храните упаковочные материалы в месте, недоступном для детей (опасность удушья при проглатывании).

6 Эксплуатация

Включение / выключение вентилятора выполняется с помощью выключателя освещения или отдельного выключателя (оба предоставляются заказчиком). При нажатии выключателя вентилятор немедленно включается/выключается.

i При термической перегрузке встроенный элемент защиты двигателя от перегрузки выключает прибор. Перед повторным включением выключите вентилятор на время, необходимое для охлаждения двигателя и ограничителя температуры. Лишь после этого включайте прибор.

7 Технические данные

См. на фирменной табличке или в [Интернете](#).

8 Условия окружающей среды

Максимальная температура транспортируемой среды макс. + 40 °C

9 Хранение

Храните прибор в сухом месте (от -20 до +50 °C).

10 Подготовка к монтажу

1. Проложите воздуховод (например, спирально-навивную трубу) согласно \varnothing 150.
2. Проложите сетевой провод до места монтажа.

i Подключение вентилятора осуществляется за пределами стеновой втулки, см. рис. С. Примите во внимание длину сетевого провода.

3. Наклейте две губчатые ленты [5] на корпус [1], как показано на рис. А.

10.1 Эксплуатация с регулятором скорости вращения

⚠ ОСТОРОЖНО: Останов и отказ вентилятора при слишком низком выходном напряжении на регуляторе скорости вращения. Выполняйте указания инструкции по эксплуатации регулятора скорости вращения. Минимальную скорость вращения на регуляторе следует всегда настраивать таким образом, чтобы после сбоя напряжения вентилятор запускался снова.

1. Используйте регулятор скорости вращения STX из набора принадлежностей Maico.

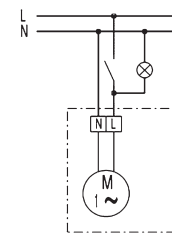
i При использовании фазового управления в нижнем диапазоне скоростей вращения возможен шум.

11 Монтаж

11.1 Электрическое присоединение

1. Выключите сетевой предохранитель, примите меры против его включения и разместите предупреждающую табличку.
2. Снимите крышку двигателя [3].
3. Обрежьте цапфу насадки для провода [4.1], как показано на рис. В, и введите сетевой провод в насадку для провода.
4. Удалите оболочку с проводов и присоедините их к присоединительному зажиму [2], как показано на схеме электрических соединений.

i Отрежьте и изолируйте защитный провод и не используемые жилы. Корректно вставьте сетевой провод в прибор через насадку для провода [4.1], чтобы избежать повреждений (например, из-за конденсата). Насадка должна плотно обгладать соединительный провод.



5. Установите элемент разгрузки от тяговых усилий [4.2].
6. С помощью двух крепежных винтов прикрутите крышку двигателя к корпусу [1], см. рис. С.

11.2 Настенный монтаж (рис. С и D), потолочный монтаж (рис. Е и F)

ВНИМАНИЕ: Если крыльчатка [9] касается каких-либо элементов, возможно повреждение / отказ прибора. Устанавливайте корпус [1] без продольных и поперечных деформаций.

ВНИМАНИЕ: Образование конденсата в корпусе вентилятора при настенном

монтаже может вызвать короткое замыкание / повреждение прибора. Обеспечьте надлежащую термоизоляцию воздуховодов.

1. Выровняйте корпус [1] и вставьте в воздуховод. Соблюдайте направление потока воздуха: вытяжная (рис. С) или приточная (рис. D) вентиляция.

i Направления подачи воздуха и вращения обозначены на корпусе вентилятора стрелками (рис. G, поз. P).

2. При потолочном монтаже зафиксируйте вентилятор 3 винтами, чтобы он не упал (рис. F). Подходящий крепежный материал обеспечивает заказчик.
3. Установите защиту от прикосновения, например, защитную решетку Maico SGR.

12 Ввод в эксплуатацию

1. Включите сетевой предохранитель. Уберите предупреждающую табличку.
2. Проведите проверку работоспособности.

13 Техническое обслуживание

Прибор не требует технического обслуживания.

14 Чистка

i Выполняйте регулярную чистку, интервалы чистки выбирайте в зависимости от степени загрязнения. Не используйте агрессивные чистящие средства.

1. Выключите сетевой предохранитель, примите меры против его включения и разместите на видном месте предупреждающую табличку.
2. Регулярно удаляйте всю пыль и загрязнения снаружи и внутри воздуховода.

15 Устранение неисправностей

При возникновении любых сбоев обращайтесь к специалисту-электрику.

Неисправность: Вентилятор не включается. Причина 1: Отсутствует сетевое напряжение.

Способ устранения: Проверьте, не сработал ли сетевой предохранитель. При необходимости включите его.

Причина 2: Крыльчатка заблокирована. **Способ устранения:** Проконтролируйте движение крыльчатки. При необходимости очистите крыльчатку.



ECA 15 E



www.maico-ventilatoren.com | Service: +49 7720 6940 | info@maico.de

DE UK FR CZ DK HU NL PL RUS SV



Неисправность: Термическая защита двигателя отключает вентилятор.

Причина: Двигатель перегрелся.

Способ устранения: Установите переключатель ВКЛ/ВЫКЛ в положение "ВЫКЛ". Дождитесь охлаждения двигателя и ограничителя температуры. Время охлаждения может составлять **до 15 минут**. Установите переключатель ВКЛ/ВЫКЛ в положение "ВКЛ". Если неисправность не устранена, обратитесь к специалисту-электрику.

16 Демонтаж

Выполнять демонтаж разрешается только специалистам-электрикам (гл. 3).

17 Экологически безопасная утилизация

Вентилятор и его упаковка содержат материалы, допускающие вторичную переработку — они не относятся к отходам. Утилизируйте упаковочные материалы экологически безопасным способом в соответствии с правилами, действующими в вашей стране.

По окончании срока службы утилизируйте прибор экологически безопасным способом согласно правилам, установленным в вашей стране.

Выходные данные: © Maico Elektroapparate-Fabrik GmbH. Перевод оригинального руководства по эксплуатации с немецкого языка. Технические изменения, опечатки и ошибки оговорены.

SV Monterings- och bruksanvisning Rörfläkt ECA 15 E

Bild A - F: Monteringsföljd

Bild G: Översikt över utrustningen

- 1 Hölje
- 2 Anslutningsplint, 2-polig
- 3 Motorkåpa
- 4 Bifogat tillbehör:
- 4.1 Ledningshylsa
- 4.2 Dragavlastning
- 5 Skumgummiband
- 6 Fjäderbricka
- 7 Motor
- 8 Skruv
- 9 Fläkthjul
- 10 Låsring
- P Pilar för matnings- och rotationsriktning
- T Märkskylt

1 Behörig installatör



Fläkten får endast monteras av **behöriga installatörer** inom ventilationsteknik. Elanslutning, idrifttagning, störningsåtgärder, underhåll och reparation endast av **behöriga elinstallatörer** enligt gällande elektrotekniska regler (EN 50110-1, EN 60204-1 osv.)

Förutsättningar för behöriga installatörer: Yrkesutbildning och kännedom om standarder, EU-direktiv och EU-förordningar. Beakta gällande arbetsmiljöregler: Åtgärder för arbetarskydd och arbets säkerhet, intakta skyddskläder osv.

2 Leveransomfattning

Fläkt, 2 st skumgummiband, tillbehörspåse (ledningshylsa, dragavlastning med 2 st skruvar, 2 st skruvar för motorkåpa), denna monterings- och bruksanvisning.

3 Avsedd användning

Denna fläkt används för att ventilation och avluftning av (beroende på monteringsläge i röret) av innerliggande badrum och toaletter, förrådsutrymmen, kontor osv. Tillåten montage i rör \varnothing 150 (spirorör eller väggghylsa WH 150). Valfritt monteringsläge.

Fläkten, vars varvtal kan ställas in, kan användas i kontinuerlig drift. Om två fläkter installeras efter varandra ger detta dubbel tryckkraft.

Fläkten är endast avsedd för privat bruk och liknande ändamål.

4 Ej tillåten drift

- **Antändningsrisk / brandfara från brännbara material, vätskor eller gaser i närheten av ventilationsutrustningen.** Förvara inga brännbara material, vätskor eller gaser i närheten av fläkten som kan antändas vid värme eller av gnistor och utveckla brand.
- **Fett- och oljeångor från köksfläkter kan smutsa ned fläkten och luftledningarna, vilket leder till en reducerad prestanda.** Fläkten får under inga som helst omständigheter användas till att mata fetthaltig luft, t ex i kombination med köksfläkter med frånluftdrift.
- **Vid drift under byggfasen finns risk för skador på utrustningen pga. nedsmutsning av fläkten.** Under byggfasen är det förbjudet att ta fläkten i drift.
- **Explosionsrisk. Risk för att explosiva gaser och damm antänds och orsakar explosioner eller brand.** Använd aldrig fläkten i explosiv atmosfär.
- **Risk vid drift i enstaka ventilationsanläggningar enl. DIN 18017-3.** Fläkten uppfyller inte standard DIN 18017-3. Använd inte fläkten i anläggningar enl. DIN 18017-3.
- **Hälsorisk av kemikalier eller aggressiva gaser/ångor,** särskilt om dessa fördelas i rummen med fläkten. Fläkten får under inga som helst omständigheter användas för att mata kemikalier eller aggressiva gaser/ångor.

5 Säkerhetsanvisningar

- **Risk för personer (även barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristfällig erfarenhet eller kunskap.** Fläkten får endast installeras, tas i drift, rengöras och underhållas av personer som på ett säkert sätt kan känna igen och undvika de faror som uppstår vid dessa arbetsuppgifter.
- **Risk för personskador av fläktens sugande verkan och det roterande fläkthjulet.** Gå inte för nära utrustningen under drift eftersom det finns risk för att hår, kläder eller smycken dras in.
- **Risk för personskador vid arbeten på höjd.** Använd lämpliga uppstigningsanordningar (stegar). Stabiliteten måste vara tillräckligt, se till att uppstigningshjälpen vid behov hålls fast av en andra person. Se till att av du står säkert och att inga personer vistas under utrustningen.
- **Ej avsedd användning vid felaktig montering. Om fläkten har monterats på ej avsett vis kan detta leda till ej avsedd drift.** Fläkten

får endast tas i drift med beröringsskydd på båda sidor enl. EN ISO 13857, t ex Maico skyddsgaller SGR eller skyddsspjäll AP. Särskilt utföranden av ventilationskanaler och ljudisoleringen ska beaktas.

- **Hälsorisk samt risk för personskador om ej godkända tillbehörskomponenter används.** Drift får endast tillåten med originalkomponenter. Ändringar och ombyggnader är inte tillåtna och friskriver tillverkaren från all slags garanti och ansvar, t.ex. om höljat eller stegnipplenn borras igenom.
- **Livs fara av kolmonoxid vid drift i kombination med eldstäder som drar rumsluft.** Vid drift i kombination med eldstäder som drar rumsluft och med monteringsläge "avluftning" ska man tvunget se till att tillräckliga mängder tilluft kan strömma in. Maximal tillåten tryckdifferens per bostadsenhet uppgår till 4 Pa. Detta utförande måste alltid godkännas av behörig sotare.
- **Risk för elektriskt slag vid elektriska komponenter under drift med ej komplett monterad fläkt.** Använd endast fläkten i komplett monterat skick. Innan motorkåpan tas av ska alla matningsströmkretsar kopplas ifrån (slå ifrån nätsäkring), spärras mot återinkoppling och en väl synlig varningsskylt sätts upp.
- **Risk om gällande föreskrifter för elinstallationer inte beaktas.**
 - Innan elinstallationerna utförs ska alla matningsströmkretsar kopplas ifrån, nätsäkringen slås ifrån samt spärras mot återinkoppling. Sätt upp en väl synlig varningsskylt.
 - Beakta de föreskrifter som gäller för elinstallationer, t ex DIN EN 50110-1, i Tyskland särskilt VDE 0100 med motsvarande avsnitt.
 - En anordning som används för att skilja åt nätet med minst 3 mm kontaktgap per pol är föreskriven.
 - Anslut endast utrustningen till en fast installerad elinstallation och med kablar av typ NYM-O / NYM-J, 3 x 1,5 mm².
 - Använd endast utrustningarna med sådan spänning och frekvens som anges på märkskylten.
 - Kapslingsklassen som anges på märkskylten kan endast garanteras vid avsedd montering (vågrätt monteringsläge) och om anslutningsledningen har förts in genom ledningshylsan på rätt sätt. Hylsan måste ligga tätt mot kabelmanteln.

- Även om utrustningen inte är igång kan den stå under spänning och starta automatiskt igen av sensoriken eller termobrytaren i motorlindningen.
- Var försiktig vid hantering av förpackningsmaterial. Förvara förpackningsmaterial utom räckhåll för barn (risk för kvävning vid förtäring).

6 Manövrering

Fläkten kopplas in resp. ifrån med en ljusbrytare eller en separat brytare (båda tillhandahålls av kund). Fläkten kopplas genast in resp. ifrån när brytaren trycks.

i Vid en termisk överbelastning kommer en integrerad motorskyddsbrytare att koppla ifrån utrustningen. Innan fläkten tas i drift på nytt ska den först förbli frånkopplad tills motorn och temperaturbegränsaren har svalnat. Först därefter får fläkten kopplas in.

7 Tekniska data

Se märkskylt eller [Internet](#).

8 Omgivningsvillkor

Max.temperatur transportmedium: max. + 40 °C

9 Förvaring

Förvara utrustningen endast på en torr plats (-20 till +50 °C).

10 Monteringsförberedelser

1. Installera ventilationsledning (t ex spirorör) \varnothing 150.
 2. Dra nätkabeln fram till monteringsplatsen.
- i** Fläkten ansluts utanför väggghylsan, se bild C. Beakta nätkabelns längd.
3. Limma fast båda skumgummiband [5] på höljat [1] enl. bild A.

10.1 Drift med varvtalsreglering

⚠ AKTA: Om utgångsspänningen vid varvtals-regleringen är för låg finns det risk för att fläkten stannar eller att funktionsstörningar uppstår. Beakta anvisningarna i bruksanvisningen till varvtalsregleringen. Ställ alltid in minimi-varvtalet på varvtalsregleringen så att fläkten startar upp igen efter ett strömavbrott.

1. Använd en varvtalsreglering STX från Maicos tillbehörsprogram.

i På grund av den tekniska lösningen i framkantsstyrningen är det möjligt att brummande ljud uppstår vid låga varvtal.

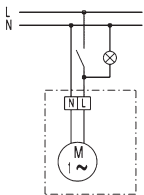


11 Montering

11.1 Elanslutning

- Slå ifrån nätsäkring, spärra den mot återkoppling och sätt upp en varningsskylt.
- Ta av motorkåpan [3].
- Skär av tapparna i ledningshylsan [4.1] enligt bild B och för sedan in nätkabeln genom ledningshylsan.
- Avmantla ledningarna och anslut dem till anslutningsplinten [2] enl. Kopplings-schemat.

i Skyddsledaren och andra ledare som inte behövs ska kapas och isoleras. För in nätkabeln genom ledningshylsan [4.1] på avsett vis och vidare in i utrustningen för att undvika skador (t ex av kondensvatten). Ledningshylsan måste ligga tätt mot nätkabeln.



- Montera dragavlastningen [4.2].
- Skruva fast motorkåpan vid höljet [1] med båda fästskruvar, se bild C.

11.2 Vägghontering (bild C och D), takmontering (bild E och F)

VARNING: Skador på utrustningen/funktionsstörningar om fläkthjulet [9] släpar emot. När höljet [1] monteras in får det varken spännas fast eller klämmas in.

VARNING: Risk för kortslutning/skador på utrustningen vid väggmontering om kondensvatten bildas i fläkthuset. Isolera ventilationsledningarna termiskt enligt föreskrift.

- Justera in höljet [1] och skjut in det i ventilationsledningen. Beakta matningsriktningen: avluftning (bild C) / ventilation (bild D).

i Matnings- och rotationsriktningen anges med pilar på fläkthuset (bild G, pos. P).

- Vid montering i innertak ska fläkten monteras med 3 st skruvar så att den inte faller ned (bild F). Lämpligt monteringsmaterial ska tillhandahållas av kunden.
- Montering beröringsskyddet, t ex Maico skyddsgaller SGR.

12 Idrifttagning

- Slå på nätsäkring. Ta bort varningsskylten.
- Genomför ett funktionstest.

13 Underhåll

Utrustningen kräver inget underhåll.

14 Rengöring

i Rengör regelbundet, bestäms rengöringsintervall beroende på nedsmutsningsgraden. Använd inga aggressiva rengöringsmedel.

- Slå ifrån nätsäkring, spärra den och sätt upp en väl synlig varningsskylt.
- Ta regelbundet bort alla damm- och smutsavlagringar vid och inuti ventilationsledningen.

15 Störningsåtgärder

Tillkalla en behörig elinstallatör vid alla slags störningar.

Störning: Fläkten kopplas inte in.

Orsak 1: Ingen nätspänning.

åtgärd: Kontrollera om nätsäkring har slagits ifrån. Koppla in denna vid behov.

Orsak 2: Fläkthjulet är blockerat.

åtgärd: Kontrollera fläkthjulet. Rengör fläkthjulet vid behov.

Störning: Motors termiska överlastskydd kopplar ifrån fläkten.

Orsak: Motorn är för het.

åtgärd: Ställ strömbrytaren i läge FRÅN. Vänta tills motorn och temperaturbegränsaren har svalnat. Avkylningstiden kan uppgå till upp till 15 minuter. Ställ strömbrytaren i läge TILL. Tillkalla en behörig elinstallatör om störningen fortfarande föreligger.

16 Demontering

Utrustningen får endast demonteras av behörig elinstallatör (Kapitel 3).

17 Miljövänlig avfallshantering

Fläkten och förpackningen innehåller återanvändbara material som inte får kastas i hushållssoporna. Avfallshandla förpackningsmaterial på miljövänligt sätt enligt de bestämmelser som gäller i ditt land. Avfallshandla den förbrukade utrustningen på miljövänligt sätt enligt de bestämmelser som gäller i ditt land.

Redaktion: © Maico Elektroapparate-Fabrik GmbH.

Översättning av den tyska original-driftsinstruktionen.

Med reservation för tryckfel, felaktiga uppgifter och tekniska ändringar